

Les Terres du Val de Loire



# Travel GUIDE



# Summary

Tourist map	4-5
■ THE LOIRE VALLEY OFF THE BEATEN TRACK	6-13
■ OUR MONUMENTS ARE (ALMOST) THOUSANDS OF YEARS OLD	14-19
■ OUR GARDENS ARE REMARKABLE	20-23
■ EVERYDAY LIFE IS BRIGHT	24-34
■ LANDS ARE FERTILE AND WINEYARD IS RECOGNIZED	35-39
■ A TAILOR-MADE WEEK-END IN OUR LANDS	40-45
■ YOU'RE WELCOME	46-51
■ ADRESS BOOK	52-55



Follow Tiphaine and Bastien as they discover the diversity of the Loire Valley landscapes.



**Kurzfilm:** Folgen Sie Tiphaine und Bastien, um die Reichtümer und Landschaften des Loiretals zu entdecken.

**Korte film:** Volg Tiphaine en Bastien die de rijkdommen en de landschappen van de Gebieden van het Loiredal ontdekken.

**Cortometraje:** siga a Tiphaine y Bastien para descubrir las riquezas y los paisajes de las Tierras del Valle del Loira.

**Video:** seguite Tiphaine e Bastien per scoprire le ricchezze e i paesaggi delle Terres du Val de Loire.

# THE ROUGH DIAMOND OF THE LOIRE VALLEY



Away from conventional tours, between Sologne and Petite Beauce and on the banks of the royal river, a visit to Terres du Val Loire is the guarantee of a getaway to an area of outstanding age-old natural and cultural heritage, and an opportunity to meet the people who breathe life into it. Stroll through our medieval towns and authentic villages all year round. Succumb to the charm of our châteaux, marvel at the lights of the Loire, stroll through our gardens and relax on the terraces of our riverside bars.

Treat yourself to a relaxing, gourmet getaway; rest and replenish in the Terres du Val de Loire.



## DER ROHDIAMANT DES LOIRETALS

Abseits der konventionellen Routen, zwischen Sologne und Petite Beauce, am Ufer des königlichen Flusses, versprechen Ihnen die Terres du Val de Loire ein schönes Ausflugsziel, um ein altes Natur- und Kulturerbe zu entdecken und den Frauen und Männern zu begegnen, die dieses weiterleben lassen. Entdecken Sie zu jeder Jahreszeit unsere mittelalterlichen Städte und authentischen Dörfer. Erliegen Sie dem Charme unserer Schlösser, bestaunen Sie die Lichter der Loire, schlendern Sie durch unsere Gärten und entspannen Sie sich auf der Terrasse unserer Ausflugslokale.

Gönnen Sie sich eine malerische und köstliche Auszeit in unserem Landstrich.



## DE RUWE DIAMANT VAN HET LOIREDAL

Ver van de gebaande paden, tussen de Sologne en de Petite Beauce, aan de oevers van de koninklijke rivier, bieden de Gebieden van het Loiredal u een mooie gelegenheid om een eeuwenoud natuur- en cultuur erfgoed te ontdekken alsook de mannen en vrouwen die deze doen herleven. In elk seizoen kunt u onze middeleeuwse steden en authentieke dorpen verkennen. Laat u bekoren door de charme van onze kastelen, verwonder u over de lichtinval van de Loire, wandel door onze tuinen en ontspan u op het terras van onze uitspanningen.

Geniet van een idyllische en heerlijke omgeving en ga onze streek nu ontdekken.



## EL DIAMANTE EN BRUTO DEL VALLE DEL LOIRA

Alejado de los circuitos convencionales, entre Sologne y Petite Beauce, a orillas del río real, las Tierras del Valle del Loira le prometen una hermosa escapada para conocer un patrimonio natural y cultural ancestral, así como con los hombres y mujeres que le dan vida. En todas las estaciones del año, recorra nuestras ciudades medievales y nuestros pueblos auténticos. Sucumba al encanto de nuestros castillos, maravíllese con las luces del Loira, pasee por nuestros jardines y relájese en la terraza de nuestros merenderos.

Regálese un descanso bucólico y gastronómico; visite ahora nuestras Tierras.



## UN DIAMANTE GREZZO NELLA VALLE DELLA LOIRA

Fuori dai circuiti convenzionali, tra le regioni naturali della Sologne e della Petite Beauce, sulle rive del fiume reale, le Terres du Val de Loire vi riservano una piacevole evasione alla scoperta di un patrimonio naturale e culturale ancestrale, animato dai suoi abitanti. In ogni periodo dell'anno, visitate le nostre città medievali, i nostri paesi autentici. Cedeate al fascino dei nostri castelli, ammirando i riflessi lucenti della Loira, passeggiate nei nostri giardini e rilassatevi seduti all'aperto in riva al fiume nelle nostre guinguette.

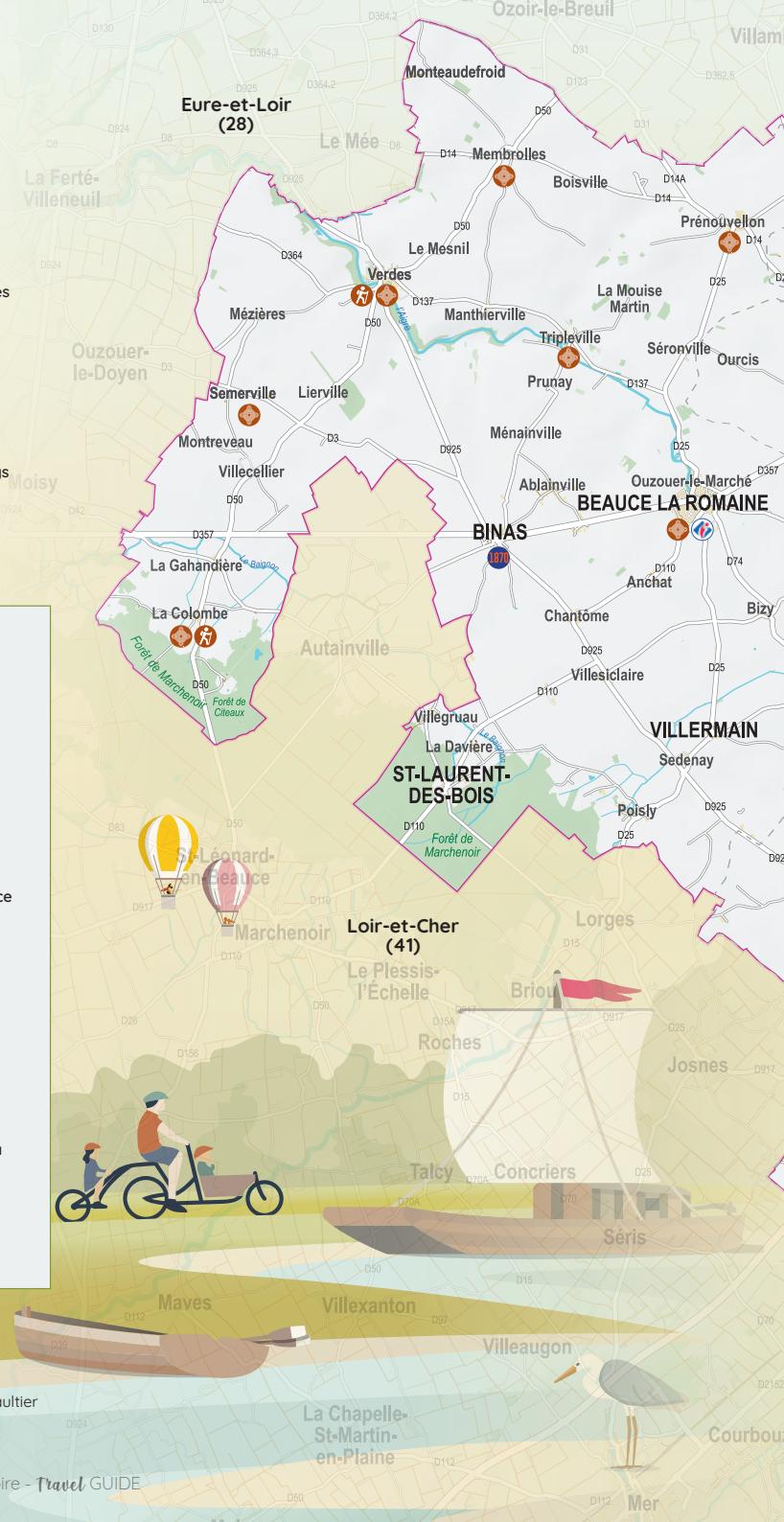
Concedetevi una pausa agreste e golosa; scoprite subito, il nostro Territorio.

## MAP LEGEND

- Roads and other lines
  - Main roads
  - Secondary roads
  - Motorway (Exit 15)
  - Railway line
  - Departmental boundary
  - Community of Communes

## Leisure Itineraries

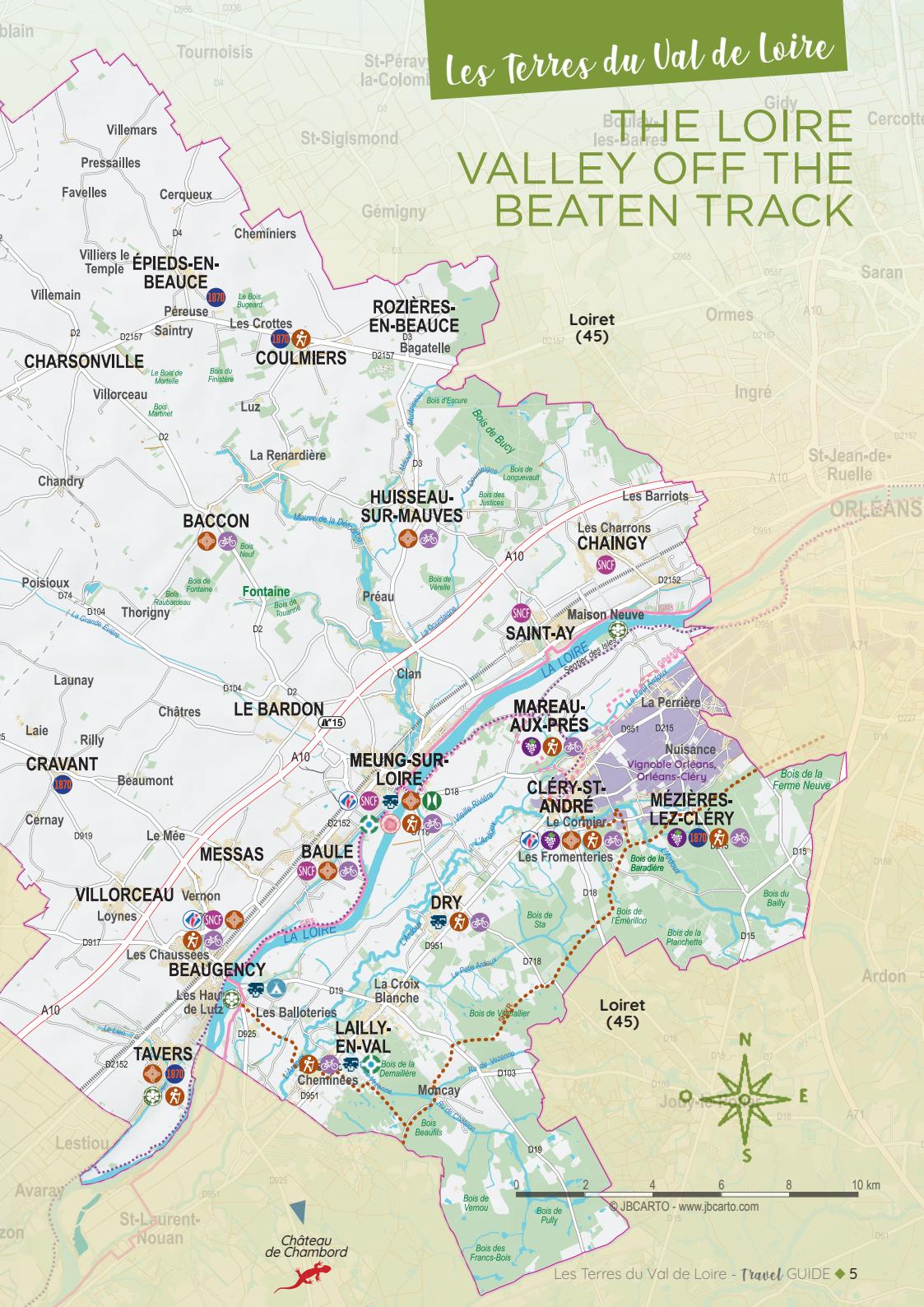
- Loire by Bike and Scandibérique
- SHVR: Historical path of the Valley of the Kings
- Way of St. James via Cléry
- GR3



# Les Terres du Val de Loire



# THE LOIRE VALLEY OFF THE BEATEN TRACK





# The Loire valley



Listed as a World Heritage Site by UNESCO, the Loire River offers a magnificent spectacle at all times. From one bank to the other, on foot, by bike or on the water, we invite you to contemplate the diverse environments, each with its abundant flora and fauna.

Considered the last great wild river in Europe, the longest river in France was a major waterway until the 19th century. On its banks, people have built towns and cities renowned for their gentle way of life and long cultivated a wide variety of fruit, vegetables and vines.

## DAS LOIRETAL



Die Loire wurde von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt und verspricht Ihnen jederzeit ein grandioses Schauspiel. Von einem Ufer zum anderen, zu Fuß, mit dem Fahrrad oder auf dem Wasser, laden wir Sie ein, diese große Vielfalt unterschiedlicher Lebensmilieus zu betrachten, in denen eine vielfältige Flora und Fauna gedeiht. Der längste Fluss Frankreichs, der als der letzte große wilde Fluss Europas gilt, war bis ins 19. Jahrhundert eine bedeutende Binnenwasserstraße. An seinen Ufern hat der Mensch Städte gebaut, die für ihre hohe Lebenskunst bekannt sind und eine schöne Vielfalt an Obst, Gemüse und Weinreben bieten.

## HET LOIREDAL



De Loire, dat door de UNESCO als Werelderfgoed van de Mensheid is geklasseerd, biedt u te allen tijde een grandios schouwspel. Van de ene naar de andere oever kunt u te voet, met de fiets of over het water deze grote verscheidenheid aan gebieden waar een gevarieerde flora en fauna tot bloei komt, bewonderen.

De langste stroom van Frankrijk, die beschouwd wordt als de laatste wilde grote rivier van Europa, was tot de 19e eeuw een rivierwaterweg van de eerste orde. Aan de oevers hebben de mensen steden gebouwd die bekendstaan om de ontspannen levensstijl en verbouwen ze diverse soorten fruit, groente en wijnstokken.

## EL VALLE DEL LOIRA



Declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO, el Loira le promete un espectáculo grandioso en todo momento. De una orilla a otra, a pie, en bicicleta o sobre el agua, le invitamos a contemplar esta gran diversidad de ambientes donde se desarrolla una variedad de flora y fauna.

Considerado el último gran río salvaje de Europa y el más largo de Francia, fue una importante vía fluvial hasta el siglo XIX. En sus orillas, se han construido ciudades reconocidas por su calidad de vida y se cultiva una gran diversidad de frutas, verduras y vides.

## LA VALLE DELLA LOIRA



Classificata Patrimonio Mondiale dell'UNESCO, la Loira vi offrirà sempre uno spettacolo inconsueto. Da una riva all'altra, a piedi, in bicicletta oppure in barca, vi invitiamo ad ammirare la grande varietà ambientale in cui flora e fauna sono molto diversificate.

Considerata l'ultimo grande fiume selvaggio d'Europa, La Loira il fiume più lungo di Francia, fino al XIX secolo è stato un corso d'acqua di primaria importanza. Sulle sue sponde, l'uomo ha edificato città rinomate per la qualità della vita, e si è dedicato alla coltivazione di alberi da frutto e ortaggi e alla coltura della vite.

### You will enjoy:

- Sailing on board a traditional toue cabanée in the company of the Cœur de Loire bargemen.
- Fahren Sie an Bord eines traditionellen Boots mit Kajüté in Begleitung der Seeleute von Cœur de Loire.
- Varen aan boord van een houten kajuitboot samen met de matrozen van Cœur de Loire.
- Navegar a bordo de una “toue cabanée”, embarcación tradicional, en compañía de barqueros de Cœur de Loire.
- Navigare a bordo di una tipica imbarcazione tradizionale cabinata, insieme ai marinai di Coeur de Loire.



[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)

# Beaugency a medieval city



Its motto "Manibus date liliaplenis" (Giving lilies away by the handful) evokes the peace and quiet of this small town caressed by the Loire, which has been awarded the "Station Verte de Vacances" (green holiday resort) label and is one of the 100 most beautiful detours in France. The remarkably well-preserved historic centre of Beaugency is home to architectural marvels that bear witness to a prestigious past.

## EINE MITTELALTERLICHE STADT

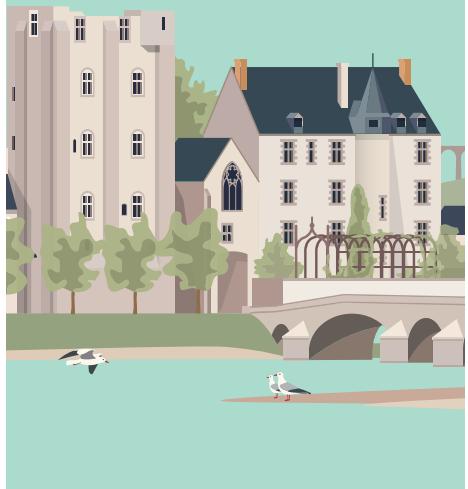
Ihr Motto „Manibus date liliaplenis“ (Lilien mit vollen Händen geben) spielt schon auf die ganze Ruhe dieser kleinen Stadt an, die von der Loire umschmeichelt wird, und die als grüner Ferienort ausgezeichnet wurde. Sie gehört zu den 100 schönsten Abstechern Frankreichs. Das bemerkenswert erhaltene historische Zentrum von Beaugency birgt architektonische Meisterwerke, Zeugen einer prestigeträchtigen Vergangenheit.

## EEN MIDDELEEUWSE STAD

Het devies van de stad "Manibus date liliaplenis" (Lelies op gulle wijze geven) beeldt al de rustige sfeer van dit stadje aan de Loire uit dat het keurmerk groene vakantiestad heeft en vermeld staat bij de 100 mooiste uitstapjes in Frankrijk. Het historisch centrum van Beaugency is bijzonder goed behouden en bevat architecturale schoonheden die van een prestigieus verleden getuigen.

## UNA CIUDAD MEDIEVAL

Su lema "Manibus date lilia plenis" (Dad lirios a manos llenas) evoca toda la tranquilidad de esta pequeña ciudad acariciada por el Loira, con la etiqueta "Station Verte de Vacances" y que es uno de los 100 "Plus Beaux Détours de France" (Desvíos más bonitos de Francia). El centro histórico de Beaugency, extraordinaria-



mente conservado, alberga maravillas arquitectónicas, testigos de un pasado prestigioso.

## UNA CITTÀ MEDIEVALE

Il suo motto " Manibus date liliaplenis " (Versate gigli a piene mani) dà già un'idea della serenità di questa città che, accarezzata dalla Loira e classificata località di villeggiatura verde, è stata inserita tra le 100 destinazioni più belle di Francia fuori dai circuiti turistici convenzionali. Il centro storico di Beaugency, straordinariamente preservato, cela meraviglie architettoniche, testimonianze di un passato prestigioso.

### You will enjoy:

- A romantic evening with a delicious dinner at the restaurant L'Idée.
- Genießen Sie einen romantischen Abend bei einem köstlichen Abendessen im Restaurant L'Idée.
- Genieten van een romantische avond met een heerlijk diner bij restaurant L'Idee.
- Disfrutar de una velada romántica alrededor de una sabrosa cena en el restaurante L'Idée.
- Trascorrere una serata romantica davanti a una cena squisita nel ristorante L'Idée.



[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)

# Meung-sur-Loire, a waterside town with character



The town will seduce you with its medieval streets, its remarkable historical monuments and its Jeanne d'Arc quay lined with beautiful residences that offer a magnificent view of the river. In the town centre, the stone or timber-framed houses are built along the Mauves, the small rivers that once drove the paddle wheels of some thirty mills.

## EINE STADT MIT CHARAKTER DIREKT AM WASSER

Die Stadt wird Sie mit ihren mittelalterlichen Straßen, bemerkenswerten historischen Denkmälern und dem von schönen Villen gesäumten Quai Jeanne d'Arc begeistern, der eine herrliche Aussicht auf den Fluss bietet. Im Herzen der Stadt werden Häuser aus Stein oder Fachwerk entlang der Mauves gebaut, den kleinen Flüssen, die einst die Laufräder von etwa dreißig Mühlen antrieben.

## EEN KARAKTERVOL STADJE AAN HET WATER

Dit stadje zal u zeker bekoren: de middeleeuwse straten, de uitzonderlijke historische monumenten en langs de kade Quai Jeanne d'Arc de prachtige panden die een schitterend uitzicht op de rivier bieden. In de binnenstad zijn de stenen huizen en vakwerkhuizen gebouwd langs de Mauves ofwel kleine riviertjes die vroeger de schoepraden van een dertigtal watermolens in beweging brachten.



## CIUDAD CON CARÁCTER A ORILLAS DEL AGUA

La ciudad le seducirá con sus calles medievales, sus notables monumentos históricos y su muelle Jeanne d'Arc bordeado de hermosas casas, que ofrece unas magníficas vistas del río. En el centro de la ciudad, se han construido casas de piedra o de entramado de madera a lo largo de los Mauves, pequeños ríos que antiguamente movían las ruedas hidráulicas de una treintena de molinos.

## CITTÀ DI CARATTERE SUL BORDO DELL'ACQUA

Quest'antica città vi affascinerà con le sue stradine medievali, i pregiati monumenti storici e la sua banchina, dedicata a Giovanna d'Arco, costeggiata da belle abitazioni e dalla quale si ha una magnifica prospettiva sul fiume. Nel cuore della città, le case in pietra e a graticcio sono state costruite lungo i Mauves, i piccoli fiumi che un tempo azionavano le ruote a pale di trenta mulini.

### You will enjoy:

- Stocking up on provisions from local producers at the Sunday market in the market hall opposite the château.
- Kaufen Sie direkt bei den lokalen Produzenten auf dem Sonntagsmarkt in der Markthalle gegenüber des Schlosses ein.
- Boodschappen doen bij de lokale producenten op de zondagse markt in de markthallen tegenover het kasteel.
- Hacer sus compras a los productores locales en el mercado dominical, frente al castillo.
- Fare acquisti dai produttori locali durante il mercato domenicale nel mercato coperto della Halle, di fronte al castello.



[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)





# Sologne



South of the river, between the Loire and the forest, there is a patchwork of vineyards, orchards and asparagus fields that border the small roads. Here, five independent winegrowers produce wines recognised by two Appellations d'Origine Contrôlées: Orléans & Orléans-Cléry.

Then, the Sologne welcomes you into the shade of its big trees and the coolness of its lakes and ponds. In early autumn, you may hear a deer bellowing at dusk.



Südlich des Flusses, zwischen Loire und Wald werden die kleinen Straßen von einem Patchwork aus Weinbergen, Obstgärten und Spargelfeldern gesäumt. Hier produzieren fünf unabhängige Winzer Weine, die von zwei kontrollierten Herkunftsbezeichnungen anerkannt sind: Orléans & Orléans-Cléry.

Die Sologne empfängt Sie zudem im Schatten großer Bäume und der Frische der Teiche. Zum Herbstanfang können Sie hier eventuell in der Abenddämmerung das Brammen des Hirsches hören.



Ten zuiden van de Loire, tussen de rivier en het bos, ligt een patchwork van wijngaarden, fruitboomgaarden en aspergevelden langs de kleine weggetjes. Hier zijn vijf wijnboeren gevestigd die wijnen met twee AOC-benamingen produceren: Orléans & Orléans-Cléry. Vervolgens wordt u in de Sologne verwelkomd door de schaduw van de hoge bomen en de koelte van de vijvers. Als de herfst begint, kunt u misschien bij schemerlicht de herten horen buren.

Al sur del río, entre el Loira y el bosque, un mosaico de viñedos, huertas y campos de espárragos bordean los pequeños caminos. Aquí, cinco viticultores independientes producen vinos reconocidos por dos Denominaciones de Origen Controladas: Orléans y Orléans-Cléry. Despues, Sologne le recibe a la sombra de altos árboles y en el frescor de los estanques. A comienzos del otoño, es posible que escuche la berrea de los ciervos al anochecer.



A sud del fiume, tra la Loira e le sue foreste, si apre un mosaico di vigneti, frutteti e campi di asparagi, che costeggiano piccole strade. In questa zona, cinque viticoltori indipendenti producono i vini che hanno ottenuto due Denominazione di Origine Controllata: Orléans e Orléans-Cléry.

La regione naturale della Sologne vi accoglierà all'ombra degli alberi ad alto fusto, nella frescura dei suoi stagni. All'inizio dell'autunno, potrete addirittura udire il bramito dei cervi al crepuscolo.

## You will enjoy:

- Flying over the Sologne in a hot air balloon with the Montgolfières de l'Ardoux (Mézières-lez-Cléry).
- Mit dem Heißluftballon über die Sologne fliegen (Mézières-lez-Cléry).
- Vliegen over de Sologne in een luchtballon met Les Montgolfières de l'Ardoux (Mézières-lez-Cléry).
- Sobrevolar Sologne en globo aerostático con los Montgolfières de l'Ardoux (Mézières-lez-Cléry).
- Sorvolare la Sologne in mongolfiera con Montgolfières de l'Ardoux (Mézières-lez-Cléry).



[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)







# Petite Beauce



To the north-west of the Loire, a few kilometres from the towns on the Loire riverbanks, the plains of Petite Beauce unfold before you. Interspersed with charming little villages, these agricultural lands, where cereal crops, market gardens and livestock farms follow on from each other, are also the site of many megaliths. You will have fun finding and exploring Gallo-Roman remains in Verdes, Cistercian remains in La Colombe, a tower of the Chappe aerial telegraph network in Baccon, farms with square courtyards and many small private châteaux.



Im Nordwesten der Loire, nur wenige Kilometer von den Loire-Städten entfernt, breiten sich die Ebenen der Petite Beauce vor Ihnen aus. Die von reizvollen Dörfern unterbrochenen landwirtschaftlichen Flächen, auf denen Getreide und Gemüse angebaut und Viehzucht betrieben werden, weisen eine hohe Konzentration von Megalithen auf. Freuen Sie sich darauf, gallo-römische Überreste in Verdes und der Zisterzienser in La Colombe, einen Turm des telegrafischen Hochnetzes Chappe in Baccon zu entdecken sowie Bauernhöfe mit quadratischen Innenhöfen oder viele kleine private Schlösser.



Ten noordwesten van de Loire, op enkele kilometers van de Loiresteden, liggen de vlaktes van de Petite Beauce tegenover u. In dit landbouwgebied, met hier en daar betoverende stadjes, volgen graanvelden, tuinbouw en veeteelt elkaar op en is een groot aantal megalieten aanwezig. De Gallo-Romeinse overblijfselen in Verdes, de erfenis van de cisterciënzers in La Colombe, een toren van het optische telegraafnetwerk van Chappe in Baccon, boerderijen met vierkante buitenplaatsen en talrijke privé kasteeltjes: dit alles zal u zeker bekoren.

Al noroeste del Loira, a pocos kilómetros de las ciudades del Loira, se extienden ante usted las llanuras de Petite Beauce. Salpicadas de pueblos encantadores, estas tierras agrícolas donde se suceden los cultivos de cereales, la horticultura y la ganadería, albergan una gran concentración de megalitos. Disfrutará encontrando restos galorromanos en Verdes, cistercienses en La Colombe, una torre de la red telegráfica aérea Chappe en Baccon, granjas con patios cuadrados y muchos pequeños castillos privados.



A nord-ovest della Loira, a pochi chilometri dalle rinomate città fluviali, si riveleranno davanti ai vostri occhi le pianure della regione naturale Petite Beauce. In un susseguirsi di colture di cereali, ortaggi e allevamenti di bestiame, questo territorio agricolo, costellato di incantevoli paesini, vi svelerà un'importante concentrazione di megaliti. Sarà divertente scoprire le vestigia gallo-romane nella località di Verdes, i resti di antichi monumenti cistercensi a La Colombe, la torre della rete telegrafica aerea Chappe a Baccon, le fattorie fortificate con ampio cortile quadrato e i numerosi castelli privati.

## You will enjoy:

- Visit Huisseau-sur-Mauves and the estate belonging to the château, which has been in the same family since 1160.
- Besuch von Huisseau-sur-Mauves und des Parks des Schlosses, das seit 1160 im Besitz derselben Familie ist.
- Een bezoek brengen aan Huisseau-sur-Mauves en het park van het kasteel dat sinds 1160 eigendom van dezelfde familie is.
- Visitar Huisseau-sur-Mauves y el parque de su castillo que pertenece a la misma familia desde 1160.
- Visitare Huisseau-sur-Mauves e il parco del suo castello, che appartiene alla stessa famiglia dal 1160.



[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)

**OUR MONUMENTS ARE (ALMOST)  
THOUSANDS OF YEARS OLD**



# La basilique Notre-Dame de Cléry



A major place of pilgrimage since the 13th century, the basilica of Cléry was favoured by the kings of France and is a masterpiece of flamboyant Gothic architecture. Its destiny is inseparable from that of King Louis XI, who chose it as his burial place and has rested there since 1483. He was the first Capetian since Louis VII in the 12th century not to be buried alongside his predecessors in the Basilica of Saint-Denis.



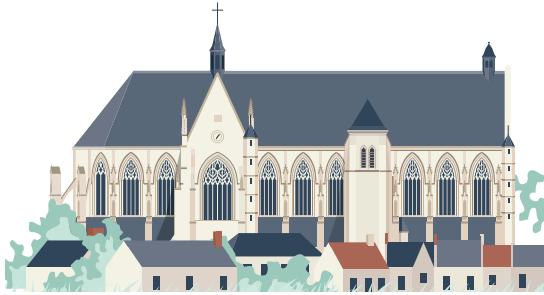
Die Basilika von Cléry ist seit dem 13. Jahrhundert ein bedeutender Wallfahrtsort, ein Meisterwerk der Spätgotik, das einen hohen Stellenwert bei den Königen Frankreichs hatte. Ihr Schicksal ist untrennbar mit dem von König Ludwig XI. verbunden, der sie als Grabstätte auswählte und seit 1483 dort ruht. Er war der erste Kapetinger seit Ludwig VII. im 12. Jahrhundert, der nicht bei seinen Vorgängern in der Basilika Saint-Denis beigesetzt wurde.



De basiliek van Cléry, een meesterwerk van de flamboyante gotiek, is sinds de 13e eeuw een beroemd bedevaartsoord en werd vaak door de Franse koningen bezocht. De geschiedenis van deze basiliek is onlosmakelijk verbonden met koning Lodewijk XI die deze verkoos als begraafplaats en er sinds 1483 ligt. Hij was, sinds Lodewijk VII in de 12e eeuw, de eerste Capetingische monarch die zich niet naast zijn voorgangers in de basiliek Saint-Denis liet begraven.



Un importante lugar de peregrinación desde el siglo XIII, una obra maestra del góttico flamígero, la basílica de Cléry recibió los favores de los reyes de Francia. Su destino es inseparable del



destino del rey Luis XI que la eligió como lugar de sepultura y donde descansa desde 1483. Fue el primer Capeto desde Luis VII en el siglo XII que no fue inhumado junto a sus predecesores, en la Basílica de Saint-Denis.



Importante luogo di pellegrinaggio già dal XIII secolo, capolavoro del gotico fiammeggiante, la basilica di Cléry ricevette gli onori dei re di Francia. Il suo destino non può essere distinto dal nome di re Luigi XI, il quale scelse questo luogo per la sua sepoltura e dove riposa dal 1483. Fu il primo re capetingio, dopo Luigi VII nel XII secolo, a non essere sepolto accanto ai suoi predecessori nella Basilica di Saint-Denis.



Watch the short film  
Basilica and dive  
into the heart of  
the Royal Basilica  
of Notre-Dame de Cléry.



**Kurzfilm:** Entdecken Sie den Kurzfilm  
Basilica und tauchen Sie ein in das Herz der  
königlichen Basilika Notre-Dame de Cléry.

**Korte film:** Ontdek de korte film Basilica  
en verken het hart van de koninklijke  
basiliek Notre-Dame van Cléry.

**Cortometraje:** Descubra el cortometraje  
Basilica y sumérjase en el corazón de  
la Basílica Real de Notre-Dame de Cléry.

**Video:** Guarda il video Basilica e  
immaginalo nel cuore della Basilica Reale  
di Notre-Dame de Cléry.



[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)



# Château-Parc de Meung- sur-Loire



This former residence of the bishops of Orléans, one of the largest and oldest castles in the Loiret, has two façades from different periods, which has earned it the nickname of "castle with two faces". On the town side, the impressive medieval façade dates from the 13th century, while on the garden side, the 18th century Italianate façade, with its surprising colour, faces the wooded parkland.

The tour will take you from the upper floors to the cellars, an opportunity to admire more than 2,000 objects and items of furniture. In the castle grounds, a knights' trail leads you to the kingdom of the dragons.



Diese ehemalige Residenz der Bischöfe von Orléans, eines der größten und ältesten Schlösser des Loiret, hat zwei Fassaden aus verschiedenen Epochen, was ihr den Spitznamen „Schloss mit zwei Gesichtern“ einbrachte. Auf der Stadtseite stammt die beeindruckende mittelalterliche Fassade aus dem 13. Jahrhundert, während die italienische Fassade auf der Gartenseite aus dem 18. Jahrhundert ist. Diese beeindruckt durch ihre Farbe, die sich zum Park hin mit seinem Baumbestand hin erstreckt.

Die Besichtigung führt Sie von den Stockwerken in die Kellergewölbe und Sie können über 2000 Objekte und Möbelstücke dabei entdecken. Im Schlosspark führt Sie ein ritterlicher Parcours bis ins Reich der Drachen.

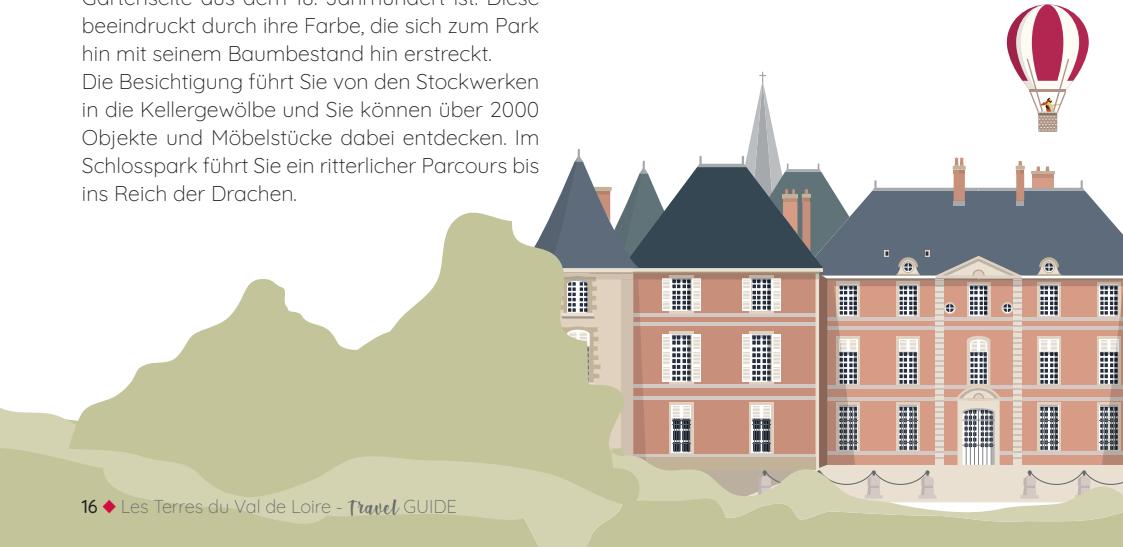
Dit voormalige verblijf van de bisschoppen van Orléans is een van de ruimste en oudste kastelen van de Loiret en heeft twee gevels uit verschillende tijdperken waardoor het de naam "kasteel met twee gezichten" kreeg. Aan de stadszijde dateert de indrukwekkende middeleeuwse gevel uit de 13e eeuw en aan de tuinzijde staat de 18e-eeuwse gevel met Italiaanse stijl en verbluffende kleuren tegenover het boomrijke park.

Tijdens de bezichtiging kunt u, van de verschillende verdiepingen tot de ondergrondse ruimtes, meer dan 2000 voorwerpen en meubelstukken ontdekken. In het park van het kasteel kunt u een ridderparcours volgen dat naar het Drakenrijk zal leiden.



Esta antigua residencia de los obispos de Orleans, uno de los castillos más grandes y antiguos de Loiret, tiene dos fachadas de diferentes épocas, lo que le ha valido el sobrenombre de "castillo de dos caras". En el lado de la ciudad, la impresionante fachada medieval data del siglo XIII, mientras que en el lado del jardín la fachada de estilo italianizante del siglo XVIII y sorprendente por su color, se extiende frente al parque arbolado.

La visita le llevará desde las distintas plantas hasta los subterráneos para descubrir más de 2.000 objetos y elementos de mobiliario. En el parque del castillo, un recorrido caballeresco le llevará al reino de los dragones.





Questa antica residenza dei vescovi di Orleans, uno dei castelli più grandi e antichi del dipartimento Loiret, presenta due facciate risalenti a periodi diversi e che gli hanno valso il titolo di "castello dalle due facce". Dal lato città, l'imponente facciata medievale risale al XIII secolo mentre sul lato giardino, la settecentesca facciata all'italiana, dalle tinte singolari, domina il parco.

La visita si articherà dai piani superiori ai sotterranei, alla scoperta di oltre 2000 oggetti ed elementi di arredo. Nel parco del castello, un circuito cavalleresco vi condurrà nel regno dei draghi.

#### You will enjoy:

- Visiting the château by torchlight at dusk after a picnic in the park.
- Die Lichtershow, die während der Sommersaison bei Einbruch der Dunkelheit auf die Fassaden projiziert wird.
- De lichtshow tijdens de zomeravonden die op de gevels wordt geprojecteerd.
- El espectáculo de luces que se proyecta en las fachadas al anochecer durante la época estival.
- Visitare il castello con la torcia al calar della notte, magari dopo un picnic nel parco!



[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)



#### Practical information:

[www.chateau-de-meung.com](http://www.chateau-de-meung.com)  
+33 (0)2 38 44 36 47  
16 place du Martroi  
45130 MEUNG-SUR-LOIRE





# Château de Beaugency



Built in the 11th century, this monument, which is a superb example of a seigneurial residence, was the home of Marie d'Harcourt and Jean de Dunois, companion of Joan of Arc.

Transformed into a Digital Art Centre in 2021, it now offers visitors the opportunity to enjoy an immersive, visual and sound experience in which art, science and heritage are intertwined. Don't miss the view of Beaugency from the belvedere or the hanging garden where the "Château de Beaugency" rose blooms.



Dieses Bauwerk des 11. Jahrhunderts ist ein hervorragendes Beispiel für die damaligen Herrenhäuser, das Marie d'Harcourt und Jean de Dunois gehörte, Begleiter von Jeanne d'Arc. Es wurde 2021 in ein Zentrum für digitale Kunst umgewandelt. Sie werden hier eine immersive, visuelle und klangliche Erfahrung erleben, bei dem sich Kunst, Wissenschaft und Kulturerbe verflechten.

Lassen Sie sich die Aussicht auf Beaugency von dem Belvedere aus oder den hängenden Garten nicht entgehen, in dem die Rose „Château de Beaugency“ wächst.



Dit monument, dat in de 11e eeuw werd gebouwd, is een prachtig voorbeeld van het verblijf van een leenheer en was de woning van Marie d'Harcourt en de strijdgroot van Jeanne d'Arc, namelijk Jean de Dunois.

Sinds 2021 is het omgetoverd tot het Centrum voor Digitale Kunst waar u een totaal nieuwe immersieve, visuele en akoestische ervaring kunt beleven tijdens welke kunst, wetenschap en erfgoed met elkaar zijn verweven.

Vergeet niet het uitzicht op Beaugency vanaf de belvedère en de hangende tuin waar de roos "Kasteel van Beaugency" bloeit.

Construido en el siglo XI, este monumento, que es un magnífico ejemplo de casa señorial, fue la vivienda de Marie d'Harcourt y Jean de Dunois, compañero de Juana de Arco.

Transformado en un Centro de Arte Digital desde 2021, vivirá una experiencia inmersiva, visual y sonora única en la que se mezclan las artes, las ciencias y el patrimonio.

No se pierda las vistas de Beaugency desde el mirador o el jardín colgante en el que florece la rosa "Château de Beaugency".



Edificato nel XI secolo, questo monumento, straordinario esempio di palazzo signorile, era la dimora di Marie d'Harcourt e Jean de Dunois, compagno d'armi di Giovanna d'Arco.

Trasformato in Centro d'Arte Digitale nel 2021, vi farà vivere un'esperienza immersiva, visiva e sonora in cui fluiscono arte, scienza e patrimonio.

Da non perdere la bella visuale su Beaugency dal punto panoramico sopraelevato del giardino pensile, in cui fiorisce la rosa "Château de Beaugency".



### You will enjoy:

- The light show projected onto the façades at nightfall during the summer season.
- Die Lichtershow, die während der Sommersaison bei Einbruch der Dunkelheit auf die Fassaden projiziert wird.
- De lichtshow tijdens de zomeravonden die op de gevels wordt geprojecteerd.
- El espectáculo de luces que se proyecta en las fachadas al anochecer durante la época estival.
- Lo spettacolo di luci proiettato sulle facciate al calar della notte durante la stagione estiva.



[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)

### Practical information:

[www.chateau-beaugency.com](http://www.chateau-beaugency.com)

+33 (0)2 34 59 74 73

2 Place Dunois  
45190 BEAUGENCY



CHÂTEAU  
DE  
BEAUGENCY  
centre  
d'art  
numérique



**OUR GARDENS ARE  
REMARKABLE**





# Jardins de Roquelin

## The Kingdom of roses

Come and breathe in the intoxicating scent of roses in the Roquelin Gardens, laid out on the south bank of the river and labelled as a remarkable garden. This English-style garden on the fertile land along the Loire is planted with perennials and over 500 varieties of old roses. Farmyard animals add a fun element to the gardens and ensure that there is something for children to enjoy too.

### DAS KÖNIGREICH DER ROSEN



Atem Sie den berauschenenden Duft der Rosen in Les Jardins de Roquelin ein, die am Südufer des Flusses angelegt und mit dem Label Jardin remarquable (Bemerkenswerter Garten) ausgezeichnet sind. Dieser englische Garten auf dem fruchtbaren Land des Loire-Ufers besteht aus Stauden und mehr als 500 alten Rosensorten. Niedliche Hoftiere beleben das Ganze und erfreuen die Kinder.

### HET ROZENRIJK



Kom van het betoverende parfum van de rozen genieten in de Roquelin tuinen die op de zuidelijke oever van de rivier zijn aangelegd en het keurmerk Uitzonderlijke Tuin hebben. Deze Engelse tuin op de vruchtbare bodem van de oevers van de Loire bestaat uit winterharde planten en ruim 500 oude soorten rozen. Prachtige dieren uit de hoenderhof brengen leven in de tuin en vermaken de kinderen.



### EL REINO DE LAS ROSAS



Venga a respirar el embriagador aroma de las rosas en Los Jardines de Roquelin, situados en la orilla sur del río y con la etiqueta Jardin remarquable (Jardín notable).

Este jardín de estilo inglés situado en las fértiles tierras de las orillas del Loira está compuesto por plantas perennes y más de 500 variedades de rosas antiguas. Magníficos animales de corral dan vida a todo el conjunto y hacen las delicias de los niños.

### IL REGNO DELLE ROSE



Venite a sentire l'inebriante profumo delle rose nei Giardini di Roquelin sulla riva sud del fiume, classificati Jardin remarquable.

In questi giardini all'inglese, sviluppati nel terreno fertile delle rive della Loira, si susseguono piante perenni e più di 500 varietà di piante di rose antiche. Bellissimi animali da cortile animano il complesso, per la gioia dei bambini.



**i** [www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)

#### Practical information:

[www.lesjardinsderoquelin.com](http://www.lesjardinsderoquelin.com)

+33 (0)6 70 95 37 70

Lieu dit Roquelin

45130 MEUNG-SUR-LOIRE



# Jardin Arboretum d'Ilex



## A leafy break from things

You will enjoy the freshness of this botanical haven nestled in the small rivers that make up the meandering Mauves.

Stroll through the alleys and discover the various collections that have been amassed here with science and passion, the most extensive of which gave its name to the garden: 500 varieties of holly, recognised as a national collection since 1991. A collection of clematis and a collection of astilbes grace the garden with their delicate blooms.

## EIN AUSFLUG INS GRÜNE



Genießen Sie die Frische, die in dieser botanischen Oase herrscht, eingebettet in die Mäander kleiner Flüsse, die Mauves genannt werden.

Schlendern Sie durch die Pfade, um die verschiedenen Sammlungen zu entdecken, die hier mit Wissenschaft und Leidenschaft zusammengetragen wurden und von denen die reichhaltigste dem Garten seinen Namen gab: 500 Arten von Stechpalmen, die seit 1991 als nationale Sammlung anerkannt sind. Eine Clematis- und Astilben-Sammlungen schmücken den Garten mit ihren zarten Blüten.

## EEN MOMENTJE RUST ONDER HET GEBLADE



U zult zeker de koelte waarderen in deze botanische oase van rust die in de meanders van kleine riviertjes, bijgenaamd Mauves, schuilt. Verken de lanen om de hier met kunde en passie verzamelde collecties te ontdekken. De tuin dankt zijn naam aan de meest gevulde collectie: 500 soorten hulst die sinds 1991 de titel nationale collectie hebben. Een collectie clematissen en een collectie astilbesoorten verfraaien de tuin met hun verfijnde bloemen.

## UN PARÉNTESIS BAJO EL FOLLAJE



Apreciará el frescor que reina en este remanso botánico enclavado en los meandros de pequeños ríos denominados Mauves.

Pasee por los senderos para descubrir las distintas colecciones reunidas aquí con ciencia y pasión, la más abundante de las cuales dio nombre al jardín: 500 variedades de acebo, reconocida como colección nacional desde 1991. Una colección de clemátides y otra de astilbes adornan el jardín de su delicada floración.

## UNA PAUSA LUSSUREGGIANTE



Apprezzerete la frescura di questo paradoso botanico, immerso nei meandri di piccoli fiumi denominati Mauves.

Percorrete i sentieri di questo giardino, alla scoperta delle collezioni di piante raggruppate con scienza e passione e tra le quali la varietà più estesa ha dato nome al giardino: 500 varietà di agrifoglio, riconosciute Collezione Nazionale nel 1991. Collezioni di clematidi e astilbe adornano il giardino con la loro fioritura elegante.

### You will enjoy:

- The combined ticketing system which allows you to visit both gardens at a discounted rate.
- Das Kombi-Ticket, mit dem Sie diese beiden Gärten zu einem Vorzugspreis entdecken können.
- Het dubbele kaartje waarmee u deze twee tuinen tegen een voorkeurstarief kunt ontdekken.
- La taquilla combinada le permite descubrir estos dos jardines a una tarifa preferente.
- Il biglietto congiunto che vi permetterà di scoprire questi due giardini a un prezzo speciale.

### Practical information:

[www.jardinarboretumdilex.com](http://www.jardinarboretumdilex.com)

+33 (0)6 70 95 37 70

Chemin de Culand

45130 MEUNG-SUR-LOIRE





# Parc de la Folie Hubert

La Folie Hubert is a 2-hectare, three hundred year old park on the banks of the Mauves in Meung-sur-Loire. A stunning backdrop for the 17th century manor house in which two gîtes are located, the park has a remarkable collection of fuchsias. Orchids, cacti, Mediterranean plants and remarkable trees combine to create a beautiful setting. Don't miss the opportunity to visit the resident alpacas.



La Folie Hubert ist ein 300 Jahre alter, 2 Hektar großer Park am Rande der Mauves in Meung-sur-Loire. Diese wahre Oase in einem Herrenhaus aus dem 17. Jahrhundert, in dem zwei Gästeunterkünfte untergebracht sind, beherbergt eine bemerkenswerte Fuchsiensammlung. Orchideen, Kakteen, mediterrane Pflanzen und bemerkenswerte Bäume runden das Ganze ab. Lassen Sie sich nicht die Alpakas entgehen, die hier zu Hause sind.



La Folie Hubert is een driehonderd jaar oud park van 2 hectare aan de oevers van de Mauves in Meung-sur-Loire. Te midden van deze groene omgeving staat een 17e-eeuws landhuis dat twee gites herbergt alsook een uitzonderlijke collectie fuchsia's. Orchideën, cactusachtige planten, mediterrane planten en bijzondere bomen maken het geheel compleet. Vergeet niet een bezoekje te brengen aan de alpaca's die daar leven.



La Folie Hubert es un parque con 300 años de antigüedad, de 2 hectáreas, situado a orillas de los Mauves en Meung-sur-Loire. Auténtico marco incomparable de una mansión del siglo XVII en la que se encuentran dos casas rurales, alberga una notable colección de fucsias. El conjunto se completa con orquídeas, cactus,



plantas mediterráneas y árboles notables. No deje de visitar las alpacas que habitan en la zona.



La Folie Hubert è un parco tricentenario di 2 ettari sulle sponde dei Mauves, a Meung-sur-Loire.

Vera e propria cornice di una dimora signorile del XVII secolo, in cui sono state predisposte due strutture di alloggi, il parco ospita una notevole varietà di fucsie. Orchidee, cactus, piante mediterranee e alberi magnifici arricchiscono quest'opera. Non dimenticate di fare una visita agli alpaca ospitati in questo parco.

## You will enjoy:

- The Folie Hubert shop and its grandiose decoration.
- Die Boutique von La Folie Hubert und ihre grandiose Dekoration.
- Het winkeltje van La Folie Hubert met een schitterende decoratie.
- La tienda de la Folie Hubert y su grandiosa decoración.
- La boutique Folie Hubert con il suo sorprendente arredamento.



## Practical information:

[www.lafoliehubert.com](http://www.lafoliehubert.com)  
41 Rue des Marais  
45130 MEUNG-SUR-LOIRE



# EVERYDAY LIFE IS BRIGHT



# 1 destination, 4 seasons: and breathe....!



From spring to winter, let yourself be tempted by a getaway where passion and the good things in life are the common denominators of your stay.

In **spring**, our gardens reopen their doors: enjoy the first blooms of the year in the mild spring weather! Are you a history buff? Cross the Loire to see the basilica and its treasures.

In **summer**, don't miss the Instants d'Histoire at the Château de Meung-sur-Loire or the night show at the Centre d'Art Numérique de Beaugency. The banks of the Loire come alive and our traditional bar terraces extend a warm welcome!

In **autumn**, the Jardin Arboretum d'Ilex reveals its flamboyant colours; it is also a good time to discover the AOC Orléans Orléans-Cléry wines.

When **winter** comes, the magic of the end-of-year celebrations illuminates the region and our châteaux organise fairy-tale festive events.

## 1 REISEZIEL, 4 JAHRESZEITEN: TIEF DURCHATMEN!

Lassen Sie sich vom Frühling bis zum Winter von einer Auszeit in Versuchung führen, bei der Leidenschaft und Lebensfreude der gemeinsame Nenner Ihres Aufenthalts sind.

Im **Frühjahr** öffnen unsere Gärten wieder ihre Pforten: Profitieren Sie von den ersten Blüten im milden Frühling! Geschichtsliebhaber? Überqueren Sie die Loire, um die Basilika und ihre Schätze zu bewundern.

Verpassen Sie im **Sommer** weder die historischen Momente im Schloss Meung-sur-Loire noch die nächtliche Show im Zentrum für digitale Kunst in Beaugency. Die Ufer der Loire erwachen zum Leben und unsere Ausflugslokale (Guinguettes) warten auf Sie!



Im **Herbst** zeigt Ihnen der Garten Arboretum d'Ilex seine extravaganten Farben; es ist auch eine schöne Jahreszeit, um die Weine der geschützten Ursprungsbezeichnung Orléans-Cléry zu entdecken.

Wenn der **Winter** kommt, lässt der Zauber der Feiertage die Gegend erstrahlen und unsere Schlösser bieten Ihnen märchenhafte Animationen.

## 1 BESTEMMING, 4 SEIZOENEN: OP ADEM KOMEN!

Van de lente tot en met de winter kunt u genieten van een rustmoment waar passie en een rustige levenssfeer kenmerkend zijn voor uw verblijf.

In de **lente** gaan onze tuinen weer open: geniet van de eerste bloei in de milde lentesfeer! Houdt u van geschiedenis? Steek dan de Loire over om de basiliek en de bijbehorende schatten te bewonderen.

In de **zomer** zijn historische momenten in het kasteel van Meung-sur-Loire en de nachtvoorstelling van het Centrum voor Digitale Kunst van Beaugency echt een must. Er komt weer leven op de oevers van de Loire en u wordt verwacht in onze uitspanning!

In de **herfst** schittert de Arboretumtuin van Ilex met zijn vlammettende kleuren. Het is ook een mooi seizoen om de AOC-wijnen Orléans en Orléans-Cléry te proeven.

En in de **winter** zijn de streek en ons kasteel door de magie van de feestdagen verlicht en kunt u genieten van feeëriek animaties.

## 1 DESTINO, 4 ESTACIONES: ¡INSPIRACIONES!

De primavera a invierno, déjese tentar por un paréntesis donde la pasión y el placer de vivir serán los denominadores comunes de su estancia.

En **primavera**, nuestros jardines vuelven a abrir sus puertas: ¡disfrute de las primeras floraciones en la suavidad de la primavera! Los amantes de la historia podrán cruzar el Loira para contemplar la basílica y sus tesoros.

En **verano**, no se pierda los "Instants d'Histoire" (Instantes de Historia) en el Castillo de Meung-sur-Loire ni el espectáculo nocturno del Centro de Arte Digital de Beaugency. ¡Las orillas del Loira cobran vida y nuestros merenderos le esperan!

En **otoño**, el jardín Arboretum d'Ilex le revela sus resplandecientes colores; también es una buena estación para descubrir los vinos de las AOC Orléans y Orléans-Cléry.

Cuando llega el **invierno**, la magia de las fiestas de fin de año ilumina el territorio y nuestros castillos le proponen animaciones mágicas.

## 1 DESTINAZIONE, 4 STAGIONI: ISPIRAZIONI!

Dalla primavera all'inverno, concedetevi una pausa durante la quale passione e qualità della vita saranno i comuni denominatori del vostro soggiorno.

In **primavera**, i nostri giardini riaprono le porte: godetevi le prime fioriture nel clima mite primaverile! Appassionati di storia? Attraversate la Loira per ammirare la basilica e i suoi tesori.

In **estate**, non perdetevi gli Istanti di Storia al castello di Meung-sur-Loire o lo spettacolo notturno del Centro d'Arte Digitale di Beaugency. Le rive della Loira si animano e le nostre trattorie all'aperto sul fiume, conosciute con il nome di guinguettes, vi aspettano!

In **autunno**, il giardino Arboretum d'Ilex rivela i suoi caldi colori; è la stagione ideale per degustare i vini DOC, Orléans e Orléans-Cléry.

Quando arriva l'**inverno**, la magia dei festeggiamenti di fine anno illumina il territorio e i nostri castelli offrono incantevoli divertimenti.



Follow a family on  
a weekend in  
the Loire Valley.



**Kurzfilm:** Folgen Sie einer Familie am Wochenende in die Region Terres du Val de Loire.

**Korte film:** Volg een gezin tijdens een weekend in de Gebieden van het Loiredal.

**Cortometraje:** Siga a una familia durante un fin de semana en las Tierras del Valle del Loira.

**Video:** Guarda una famiglia che trascorre il suo fine settimana nelle Terres du Val de Loire.



# Activities for getting back to nature



## The Beaugency maze: the place of legends

Set in a 4 hectare maize field, this attraction comes to life in July and August. Test your sense of direction and find your way out quickly, with the help of the maze actors. For the more daring and older visitors, the site is haunted at nightfall! Catering on site, on the terrace with a view of the Loire.

## Traditional terraces

In Baule, **La Corne des Pâtures** focuses on local products. Don't miss the gourmet plate and enjoy the varied cultural programme of events held daily.



At **Coeur de Loire**, you can take a traditional boat trip, book a floating bed and breakfast or eat at the Capitainerie, overlooking the Loire. Still in Meung-sur-Loire, but on the other side of the bridge, **Nan's** has set up alongside the Loire by bike: perfect for sharing a meal in a friendly atmosphere after a long bike ride.

## Fishing: complicity and calm at the water's edge

Set your equipment up and settle in on the Mauves, around the ponds in Lailly-en-Val, Beauchêne la Romaine, Meung-sur-Loire and Beaugency, and remember your fishing permit. Fishing permit on sale in the Tourist Information Offices in Beaugency and Meung-sur-Loire.

## By canoe

Hire a canoe with Loisirs Eaux Vives and get away from it all for a few hours on the Loire.

## On foot or by bike

Hire a bike for the day at the Meung-sur-Loire tourist information office and head out to explore thanks to our leaflets, available in our tourist information offices and for download on our website.

## On horseback between the Loire and Sologne

Our riding centres have facilities and can accompany you on a ride adapted to your level.

## In a hot air balloon

Fly over the Sologne and the Loire in a balloon for an original way of exploring of our landscapes, wildlife and monuments.

**AKTIVITÄTEN GANZ NAH AN DER NATUR**

## DAS LABYRINTH VON BEAUGENCY: EIN LEGENDÄRER ORT

Diese Attraktion befindet sich in einem 4 Hektar großen Maisfeld und erwacht im Juli und August zum Leben. Testen Sie Ihren Orientierungssinn und finden Sie schnell den Ausgang, unterstützt von den Komödianten des Labyrinths. Für die Wagemutigeren und Größeren spukt es an dem Ort bei Einbruch der Dunkelheit! Restauration vor Ort, Terrasse mit Blick auf die Loire.

## DIE GUINGUETTES AUSFLUGSLOKALE

In Baule bevorzugt **La Corne des Pâtures** lokale Produkte. Lassen Sie sich nicht den Gourmet-Teller Pichotte (auf Vorbestellung) entgehen und nutzen Sie das tägliche, vielseitige Kulturprogramm.

Bei **Cœur de Loire** können Sie eine traditionelle Bootsfahrt unternehmen, ein schwimmendes Gästezimmer buchen oder in der Hafenmeisterei mit Blick auf die Loire speisen.

Immer noch in Meung-sur-Loire, aber auf der anderen Seite der Brücke, hat sich das **Nan's** niedergelassen, das Sie mit dem Fahrrad entlang der Loire erreichen: ideal für ein gemeinsames Essen nach dem Sport in familiärer Atmosphäre.

## ANGELN: GEMEINSAME UND RUHIGE MOMENTE AM WASSERUFERE

Lassen Sie sich mit Ihrem Material in der Nähe der Mauve, der Teiche von Lailly-en-Val, Beauce la Romaine, Meung-sur-Loire und Beaugency nieder, ohne Ihre Angelkarte zu vergessen.

## MIT DEM KANU

Mieten Sie ein Kanu bei Loisirs Eaux Vives und machen Sie für ein paar Stunden einen Ausflug auf der Loire.

## ZU FUß ODER MIT DEM FAHRRAD

Mieten Sie ein Fahrrad für den Tag in der Touristeninformation von Meung-sur-Loire und machen Sie eine Spazierfahrt dank unserer Broschüren, die in unseren Touristeninformationsbüros erhältlich sind und auf unserer Website heruntergeladen werden können.

## ZU PFERD ZWISCHEN LOIRE UND SOLOGNE

Unsere Reitzentren verfügen über Ausrüstungen und können Sie auf einem Ihrem Niveau angepassten Ausritt begleiten.

## IM HEISSLUFTBALLON

Fliegen Sie mit dem Ballon über die Sologne und die Loire, um unsere Landschaften, die wilde Tierwelt und unsere Denkmäler auf originelle Weise zu entdecken.

## ACTIVITEITEN DICHT BIJ DE NATUUR

### HET DOOLHOF VAN BEAUGENCY: EEN PLEK DIE RIJK IS AAN LEGENDEN

Deze attractie, die te midden van een maïsveld van 4 hectare is aangelegd, komt in juli en augustus tot leven. U kunt uw oriëntatievermogen testen en, met hulp van de acteurs van het doolhof, snel de uitgang vinden. En voor de stoutmoedigen en volwassenen spookt het hier 's nachts! Eetgelegenheid ter plaatse op het terras met uitzicht op de Loire.



## DE UITSPANNINGEN

In Baule, bij **La Corne des Pâtures**, spelen lokale producten de hoofdrol. Het gastronomische bord is een must en elke dag kunt u genieten van een gevarieerde culturele programmering.

Bij **Cœur de Loire** kunt u aan boord stappen voor een vaartocht op een traditionele boot, een gastenkamer op het water reserveren en lekker eten bij La Capitainerie met uitzicht op de Loire. Nog altijd in Meung-sur-Loire, maar aan de overkant van de brug, is **Nan's** gevestigd op de fietsroute langs de Loire: ideaal om na de inspanning in een gemoedelijke sfeer een maaltijd samen te delen.

## SPORTVISSEN: SAAMHORIGHEID EN RUST AAN HET WATER

Ga lekker met uw materiaal zitten, bij de Mauves, de vijvers van Lailly-en-Val, van Beauce la Romaine, van Meung-sur-Loire en van Beaugency en vergeet uw visvergunning niet.



## KANOËN

Bij Loisirs Eaux Vives kunt u een kano huren en tijdens enkele uren de tijd vergeten op de Loire.

## TE VOET OF OP DE FIETS

U kunt voor een dag een fiets huren bij het Toerisme-informatiebureau van Meung-sur-Loire en gaan toeren met behulp van onze folders die bij onze Toerisme-informatiebureaus verkrijgbaar zijn en op onze website zijn te downloaden.

## TUSSEN DE LOIRE EN DE SOLOGNE

Onze maneges beschikken over de nodige voorzieningen en kunnen voor begeleiding zorgen tijdens een tocht die op uw niveau is afgestemd.

## MET DE LUCHTBALLON

Vlieg aan boord van een luchtballon over de Sologne en de Loire om op originele wijze onze landschappen, de wilde fauna en onze monumenten te ontdekken.

## ACTIVIDADES CERCA DE LA NATURALEZA



## EL LABERINTO DE BEAUGENCY: UN LUGAR DE LEYENDAS

Situada en un campo de maíz de 4 hectáreas, esta atracción cobra vida en julio y agosto. Ponga a prueba su sentido de la orientación y encuentre rápidamente la salida, ayudado por los actores del laberinto. Para los más atrevidos y los mayores, ¡el lugar está encantado al anochecer! Restauración in situ, en la terraza con vistas al Loira.

## LOS MERENDEROS

En Baule, La Corne des Pâtures da prioridad a los productos locales. No se pierda el plato gourmet y disfrute todos los días de una variada programación cultural.

En Cœur de Loire, puede dar un paseo en una barca tradicional, reservar una habitación de huéspedes flotante o comer en la Capitainerie, con vistas al Loira.

También en Meung-sur-Loire, pero al otro lado del puente, Nan's se ha instalado a lo largo la ruta de la Loire à Vélo (el Loira en Bicicleta): ideal para compartir una comida después del ejercicio, en un ambiente apacible.

## PESCA: COMPLICIDAD Y CALMA A ORILLAS DEL AGUA

Instálese con su equipo, junto a los Mauves, los estanques de Lailly-en-Val, Beauce la Romaine, Meung-sur-Loire y Beaugency sin olvidar su licencia de pesca.

## EN CANOA

Alquile una canoa en Loisirs Eaux Vives y escápese unas horas en el Loira.



## A PIE O EN BICICLETA

Alquile una bicicleta por un dia en la oficina de información turística de Meung-sur-Loire y dé un paseo siguiendo las indicaciones de nuestros folletos, disponibles en nuestras oficinas de información turística o que puede descargar en nuestro sitio web.

## A CABALLO ENTRE EL LOIRA Y SOLOGNE

Nuestros centros ecuestres cuentan con instalaciones y pueden acompañarle en un paseo adaptado a su nivel.

## EN GLOBO AEROSTÁTICO Y SOLOGNE

Sobrevuele Sologne y el Loira en globo para descubrir de forma original nuestros paisajes, la fauna y nuestros monumentos.



## ATTIVITÀ A CONTATTO CON LA NATURA



## IL LABIRINTO DI BEAUGENCY: LUOGO DI LEGGENDER

Allestita in un campo di granoturco di 4 ettari, questa attrazione prende vita nei mesi di luglio e agosto. Mettete alla prova il vostro senso dell'orientamento, trovando rapidamente l'uscita, aiutati dagli attori del labirinto. Per i più audaci e i più grandicelli, al calar della notte, questo luogo è frequentato dai fantasm!

Servizio di ristorazione sul posto, sulla terrazza con vista sulla Loira.

## LE GUINGUETTES, LE NOSTRE TRATTORIE ALL'APERTO, SULLA RIVA DEL FIUME

A Baule, **La Corne des Pâtures** privilegia i prodotti locali. Non perdetevi il piatto gourmet e ogni giorno, approfittate di un ricco programma culturale.

Da **Cœur de Loire**, potrete organizzare una gita con una tipica imbarcazione tradizionale e prenotare una camera galleggiante oppure potrete gustare le specialità di Capitainerie, con vista sulla Loira.

Sempre a Meung-sur-Loire, ma dall'altro lato del ponte, troverete **Nan's**, lungo il percorso ciclabile della Loira: è il luogo ideale per assaporare un pasto in un'atmosfera conviviale, dopo una pedalata.

## PESCA: COMPLICITÀ E CALMA SULLE RIVE DELL'ACQUA

Sistematevi con la vostra attrezzatura, vicino ai Mauves, agli stagni di Lailly-en-Val, di Beauce la Romaine, Meung-sur-Loire e Beaugency, senza dimenticare il vostro permesso di pesca.

## IN CANOA

Noleggiate una canoa da Loisirs Eaux Vives, per una dolce evasione di qualche ora lungo la Loira.

## A PIEDI O IN BICICLETTA

Noleggiate una bicicletta per una giornata intera presso l'Ufficio Informazioni Turistiche di Meung-sur-Loire e girate con l'ausilio dei nostri opuscoli, disponibili nei nostri uffici di informazioni turistiche o scaricabili sul nostro sito web.

## A CAVALLO TRA LA LOIRA E LA SOLOGNE

I nostri centri ippici dispongono di servizi e possono accompagnarvi in passeggiate adeguate al vostro livello.

## IN MONGOLFIERA

Sorvolà la Sologne e la Loira in mongolfiera per una visita di scoperta originale dei nostri paesaggi, della fauna selvatica e dei nostri monumenti.

### You will enjoy:

- Getting to Beaugency from Saint-Ay by canoe and soaking up the colours of the river.
- Fahren Sie mit dem Kanu von Saint-Ay nach Beaugency, um die Farben des Flusses zu genießen.
- Een kanovaart vanaf Saint-Ay naar Beaugency om de kleuren van de rivier volledig in u op te nemen.
- Ir a Beaugency desde Saint-Ay en canoa para impregnarse de los colores del río.
- Raggiungere in canoa Beaugency da Saint-Ay ed immergervi nei colori del fiume.



# Cultural and sports activities



## Practical information:

[www.labyrinthe-beaugency.com](http://www.labyrinthe-beaugency.com)

+33 (0)2 54 87 19 83

Chemin des Accruaux  
45190 BEAUGENCY

[www.coeur2loire.com](http://www.coeur2loire.com)

+33 (0)6 67 88 01 52

Quai Jeanne d'Arc  
45130 MEUNG-SUR-LOIRE

[www.loisirseauxvives.fr](http://www.loisirseauxvives.fr)

+33 (0)6 75 96 16 43

In July and August : quai Dunois  
45190 BEAUGENCY

LE DOMAIN DU GUÉ DU ROI

CLÉRY-SAINT-ANDRÉ

[www.domainedugueduroi.com](http://www.domainedugueduroi.com)

+33 (0)6 52 00 17 79

CENTRE ÉQUESTRE DE BEAUGENCY

+33 (0)6 81 61 25 48

PONEY CLUB DE GOUMAT CHAINGY

+33 (0)6 86 91 21 99

PONEY CLUB DES 5 ARPENTS

CLÉRY-SAINT-ANDRÉ

+33 (0)6 07 13 35 40

LES MONTGOLFIÈRES DE L'ARDOUX

MÉZIÈRES-LEZ-CLÉRY

Ulrich Baudin, +33 (0)6 24 15 05 77

TROTT'IN LOIRE

MUIDES SUR LOIRE

+33 (0)6 99 77 36 89 • [www.trottinloire.fr](http://www.trottinloire.fr)

## Summer events in Beaugency

This summer, enjoy the rhythm of the city's concerts, exhibitions and cultural events. Plan your evenings so you don't miss anything!

## A stop at la Monnaye cultural centre

Located in the town centre, the museum highlights local personalities and an archaeological collection of objects amassed over forty years.

## Inspiring meetings

In our town centres, pretty designer and lifestyle boutiques are located next door to artists' studios, art galleries and other exhibition spaces. Consult the list of artists and craftspeople in the Terres du Val de Loire on our website and make an appointment with your favourite to discover their work and maybe leave with one of their creations.

## A dip in our pools

The Beaugency aquatic centre and the Beauce la Romaine swimming pool have indoor and outdoor pools. In Meung-sur-Loire, the open-air swimming pool enjoys a wooded setting near the Loire.

## KULTURELLE UND SPORTLICHE AKTIVITÄTEN



## LES ESTIVALES IN BEAUGENCY

Amüsieren Sie sich in diesem Sommer im Rhythmus der Konzerte, Ausstellungen und kulturellen Veranstaltungen der Stadt. Planen Sie Ihre Abende richtig, um nichts zu verpassen!

## EIN ZWISCHENSTOPP IM KULTURZENTRUM LA MONNAYE

Im Herzen der Stadt zeigt das Museum lokale Persönlichkeiten und eine archäologische Sammlung von Artefakten, die vierzig Jahre lang gesammelt wurden.

## INSPIRIERENDE BEGEGNUNGEN

In unseren Innenstädten befinden sich hübsche Designer- und Lifestyle-Boutiquen neben Künstlerateliers, Kunstmärkten und anderen Ausstellungsorten. Konsultieren Sie die Liste der Künstler und Kunsthandwerker der Terres du Val de Loire auf unserer Website und vereinbaren Sie einen Termin mit Ihren Favoriten, um ihre Werke zu entdecken und vielleicht eine ihrer Kreationen mit nach Hause zu nehmen.

## EIN SPRUNG IN UNSERE SCHWIMMBÄDER

Der Aquapark von Beaugency und das Schwimmbad von Beaute la Romaine verfügen über Innen- und Außenpools. In Meung-sur-Loire bietet das Freibad eine Kulisse mit Baumbestand in der Nähe der Loire.

## CULTUUR- & SPORTACTIVITEITEN

### LES ESTIVALES IN BEAUGENCY

Deze zomer leeft u zich uit op het ritme van de concerten, exposities en culturele evenementen van de stad. Plan uw avonden goed in om niets te hoeven missen!

## EEN TUSSENSTOP BIJ HET CULTURELE CENTRUM LA MONNAYE

In het hart van de stad richt het museum de spotlights op lokale beroemdheden en een collectie archeologische voorwerpen die veertig jaar lang zijn verzameld.

## INSPIRIERENDE ONTMOETINGEN

In onze stadscentra staan fraaie winkeltjes van ontwerpers, woonaccessoireswinkels, ateliers van kunstenaars, kunstmärkten en andere expositieruimtes naast elkaar. U kunt de lijst met de kunstenaars en ambachtslieden van de Gebieden van het Loiredal op onze

website bekijken en een afspraak maken met uw favoriet om zijn of haar werk te ontdekken en misschien een van zijn of haar creaties mee naar huis te nemen.

## EEN DUIK NEMEN IN ONZE ZWEMBADEN

Het aquacentrum van Beaugency en het zwembad van Beaute la Romaine beschikken over binnen- en buitenbaden. In Meung-sur-Loire ligt het openluchtzwembad in een boomrijke omgeving vlak bij de Loire.

## ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS



### LOS ESTIVALES EN BEAUGENCY

Este verano, vibrante al ritmo de los conciertos, las exposiciones y los eventos culturales de la ciudad. ¡Planifique sus veladas para no perderse nada!

## UNA PARADA EN EL CENTRO CULTURAL LA MONNAYE

En el centro de la ciudad, el museo destaca a personalidades locales y presenta una colección arqueológica de objetos reunidos durante cuarenta años.

## ENCUENTROS INSPIRADORES

En los centros de nuestras ciudades, bonitas boutiques de diseñadores y de arte de vivir se encuentran junto a talleres de artistas, galerías de arte y otros lugares de exposición. Consulte la lista de artistas y artesanos de las Tierras del Valle del Loira en nuestro sitio web y programe una cita para descubrir su trabajo y quizás adquirir una de sus creaciones.

## UN CHAPUZÓN EN NUESTRAS PISCINAS

El centro acuático de Beaugency y la piscina de Beaute la Romaine disponen de piscinas cubiertas y al aire libre. En Meung-sur-Loire, la piscina al aire libre ofrece un entorno arbolado cerca del Loira.

## ATTIVITÀ CULTURALI E SPORTIVE

### EVENTI ESTIVI A BEAUGENCY

Quest'estate, vibrare al ritmo dei concerti, delle mostre e degli eventi culturali della città. Organizzate le vostre serate per non perdervi nulla!

### UNA SOSTA ALLO SPAZIO CULTURALE LA MONNAYE

Nel cuore della città, il museo celebra personalità locali e ospita una collezione archeologica di oggetti riuniti nell'arco di quarant'anni.

### INCONTRI STIMOLANTI

Nei nostri centri urbani, incantevoli negozi di design e di stile sono contigui a laboratori di artisti, gallerie d'arte e altre sedi espositive. Consultate l'elenco degli artisti e degli artigiani delle Terres du Val de Loire sul nostro sito web e fissate un appuntamento con il vostro preferito per scoprire le sue opere e magari ripartire con una delle sue creazioni.

### UN TUFFO NELLE NOSTRE PISCINE

Il centro acquatico di Beaugency e la piscina di Beauce la Romaine dispongono di piscine interne ed esterne. A Meung-sur-Loire, la piscina all'aperto offre uno spazio alberato vicino alla Loira.

The artist Elzbieta Beaujard El. has revisited Meung-sur-Loire and Huisseau-sur-Mauves through her colourful and poetic creations. Postcards on sale in the Tourist Office shops.



Find a selection of local products and beautifully illustrated souvenirs in our Tourist Office's sales outlets in Beaugency, Cléry-Saint-André and Meung-sur-Loire.



Looking for great ideas?  
Subscribe to our  
Pinterest page.



Auf der Suche nach tollen Ideen?  
Abonnieren Sie unsere Pinterest-Seite.

Op zoek naar mooie ideeën? Abonneer u op onze Pinterestpagina.

¿Busca buenas ideas? Regístrate en nuestra página Pinterest.

Cerchi grandi idee? Iscriviti alla nostra pagina Pinterest.

**Would you like to discover  
all the treasures  
of the Terres du Val de  
Loire destination?**

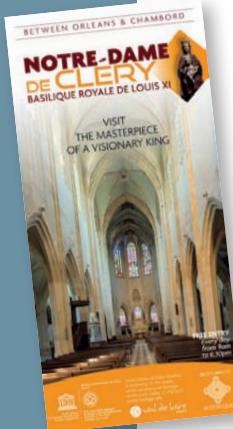
Ask for our complementary brochures ! Find the brochures available in paper format in our three tourist offices of Beaugency, Cléry-Saint-André and Meung-sur-Loire or go to our website for a consultation or a free download.



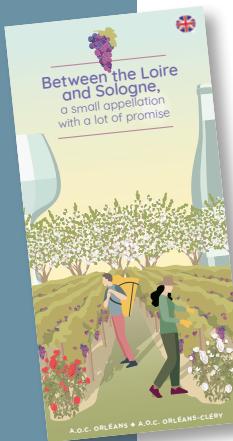
*Click on this QR Code to consult  
or download our brochures.*



**Tourist map:**  
to know all the details of our cities and not to miss the famous monuments.



**Tourist leaflet to the Royal Basilica:**  
to discover all the secrets of the masterpieces of a visionary king.



**The brochure of the vineyard:**  
to taste the history of our appellations and meet our wine growers.



**The three bells towers' cycling tour:**  
to discover by bike our territory between Romanesque and Gothic styles with the Loire River in the background.

**LANDS ARE FERTILE  
AND WINEYARD  
IS RECOGNIZED**



# Orléans and Orléans- Cléry : two designations of protected origin (AOC)



The Orléans vineyard is extends over some twenty communes between the Loire and Sologne.

Five winegrowers work this age-old vineyard, in Cléry-Saint-André, Mareau-aux-Prés and Mézières-Lez-Cléry, which has benefited from two Designations of Protected Origin (A.O.C.) since 2006: Orléans and Orléans-Cléry. These wines, produced under the A.O.C. label, are made from five grape varieties: Chardonnay, Meunier and Pinot Noir, Pinot Gris and Cabernet Franc.

*Alcohol abuse is dangerous for your health.  
Consume in moderation.*

## ORLÉANS UND ORLÉANS-CLÉRY: ZWEI KONTROLIERTE URSPRUNGSBEZEICHNUNGEN



Die Weinberge von Orléans verteilen sich auf etwa zwanzig Gemeinden zwischen Loire und Sologne.

Fünf Winzer bewirtschaften diesen jahrhunderaltealten Weinberg in Cléry-Saint-André, Mareau-aux-Prés und Mézières-Lez-Cléry, der seit 2006 zwei Appellations d'Origine Contrôlée (AOC) (geschützte Ursprungsbezeichnungen g.U) besitzt: Orléans und Orléans-Cléry. Diese Weine, die als A.O.C. hergestellt werden, stammen aus fünf Rebsorten: Chardonnay, Meunier und Pinot Noir, Pinot Gris und Cabernet Franc.

*Alkoholmissbrauch schädigt Ihre Gesundheit. In Maßen genießen.*

## ORLÉANS EN ORLÉANS-CLÉRY: TWEE AOC-BENAMINGEN



De Orléanswijngaard is verdeeld over een twintigtal gemeentes tussen de Loire en de Sologne.

Vijf wijnboeren exploiteren deze honderdjarige wijngaard in Cléry-Saint-André, Mareau-aux-Prés en Mézières-Lez-Cléry, die sinds 2006 twee AOC-benamingen, Orléans en Orléans-Cléry, heeft gekregen. Deze AOC-wijnen worden met vijf druivenrassen geproduceerd: Chardonnay, Meunier, Pinot Noir, Pinot Gris en Cabernet Franc.

*Alcoholmisbruik is gevaarlijk voor de gezondheid.  
Drink met mate.*

## ORLÉANS Y ORLÉANS-CLÉRY: DOS DENOMINACIONES DE ORIGEN CONTROLADAS



El viñedo de Orleans se extiende a lo largo de una veintena de municipios entre el Loira y Sologne.

Cinco viticultores trabajan este viñedo secular, en Cléry-Saint-André, Mareau-aux-Prés y Mézières-Lez-Cléry, que se beneficia desde 2006 de dos Denominaciones de Origen Controladas (AOC): Orléans y Orléans-Cléry. Estos vinos, elaborados en la AOC, proceden de cinco variedades de uva: Chardonnay, Meunier y Pinot Noir, Pinot Gris y Cabernet Franc.

*El abuso de alcohol es peligroso para la salud.  
Consumir con moderación.*

## ORLÉANS E ORLÉANS-CLÉRY: DUE DENOMINAZIONI DI ORIGINE CONTROLLATA



I vitigni di Orleans sono distribuiti sulla superficie di una ventina di comuni tra la Loira e la Sologne. Cinque viticoltori gestiscono questo vitigno secolare, a Cléry-Saint-André, Mareau-aux-Prés e Mézières-Lez-Cléry, che dal 2006 si avvale di due Denominazione di Origine Controllata (A.O.C. in Francia): Orléans e Orléans-Cléry. Questi vini, prodotti in Denominazione di Origine Controllata, sono ottenuti da cinque vitigni: Chardonnay, Meunier e Pinot Nero, Pinot Grigio e Cabernet Franc.

*L'abuso di alcol è pericoloso per la salute.  
Consumare con moderazione.*

You will enjoy:

- Walking in the footsteps of winegrowers and wine merchants thanks to the free content available on our website.





# Enjoy our local products



## OUR MARKETS

UNSERE MÄRKTE - ONZE MARKTEN - NUESTROS MERCADOS - I NOSTRI MERCATI

Monday - Montag - Maandag - Lunes - Lunedì

◆ **BAULE**, *La Corne des Pâtures* | from 5pm (during summer)

Wednesday - Mittwoch - Woensdag - Miércoles - Mercoledì

◆ **BEAUGENCY**, *place du Martroi* | 7am - 12.30pm

Thursday - Donerstag - Donderdag - Jueves - Giovedì

◆ **MAREAU-AUX-PRÉS**, *place de la Halle* | 4pm - 7pm

Friday - Freitag - Vrijdag - Viernes - Venerdì

◆ **OZOUER-LE-MARCHÉ**, *place de l'Église* | 7am - 12.30pm

Saturday - Samstag - Zaterdag - Sábado - Sabato

◆ **BEAUGENCY**, *place du Martroi* | 8am - 1pm

◆ **CLÉRY-SAINT-ANDRÉ**, *parvis de la Basilique* | 8am - 12.30pm

Sunday - Sonntag - Zondag - Domingo - Domenica

◆ **MEUNG-SUR-LOIRE**, *place du Martroi* | 8am - 1pm

◆ **CHAINGY**, *place du bourg* | 8.30am - 1pm

## Producers selling directly

On both sides of the royal river, cherries, apples, pears, hazelnuts and early vegetables, including delicate asparagus, follow on from one another through the seasons.

On the edge of Sologne, winegrowers continue to cultivate vines, which have been present since antiquity and were favoured by the kings of France.

In Petite Beauce, producers diversify their production with melons, strawberries, green asparagus and walnuts, but also with legumes and other cereals that they process themselves. All this is complemented by farm products such as poultry, eggs, cheese and honey. Brewers, biscuit makers and truffle growers are also waiting to be discovered!

*See the list of local producers on our website.*

## GENIESSEN SIE UNSERE LOKALEN PRODUKTE

### DIREKTVERKAUF VOM PRODUZENTEN

Auf beiden Seiten des königlichen Flusses folgen Kirschen, Äpfel, Birnen, Haselnüsse und Frühgemüse, darunter der zarte Spargel, im Laufe der Jahreszeiten aufeinander.

Am Ufer der Sologne bewirtschaften weiterhin Winzer den Weinberg, der seit der Antike präsent ist und bei den Königen Frankreichs großen Anklang fand.

In Petite Beauce diversifizieren die Erzeuger ihre Produktion mit Melonen, Erdbeeren, grünem Spargel und Walnüssen, aber auch mit Hülsenfrüchten und anderem von ihnen verarbeitetem Getreide. Das Ganze wird von Produkten aus der Viehzucht ergänzt: Geflügel, Eier, Käse, Honig. Auch Brauer, Keksbäcker und Trüffelzüchter gibt es zu entdecken!

*Sehen Sie sich die Liste unserer Produzenten auf unserer Website an.*

## GENIET VAN ONZE STREEKPRODUCTEN

### DE PRODUCENTEN VOOR DE DIRECTE VERKOOP

Aan beide zijden van de koninklijke rivier volgen kersen, appels, peren, hazelnoten en primeur-groenten, waaronder asperges, naargelang het seizoen, elkaar op.

Aan de rand van de Sologne blijven de wijnboeren de wijngaarden exploiteren die sinds de Oudheid aanwezig zijn en die zeer door de Franse koningen werden gewaardeerd. In de Petite Beauce diversifiëren de producenten hun productie met meloenen, aardbeien, groene asperges en noten alsook peulvruchten en granen die ze zelf verwerken. Dit alles wordt aangevuld door de producten uit de dierenteelt: gevogelte, eieren, kaas en honingsoorten. Ook moet u de bierbrouwers, koekjesbakkers en truffelkwekers zeker ontdekken!

*Bekijk de lijst met onze producenten op onze website.*

## SABOREE LOS PRODUCTOS REGIONALES

### PRODUCTORES EN VENTA DIRECTA

A ambos lados del río real, a lo largo de las estaciones se suceden cerezas, manzanas, peras, avellanas y hortalizas tempranas como los delicados espárragos.

A las afueras de Sologne, los viticultores siguen trabajando las vides, presentes desde la Antigüedad y que recibieron los favores de los reyes de Francia.

En Petite Beauce, los productores diversifican su producción con melones, fresas, espárragos verdes y nueces, así como legumbres y cereales procesados por ellos. Todo se complementa con productos de la ganadería: aves, huevos, quesos y mieles. ¡También podrá descubrir cerveceros, fabricantes de galletas y recolectores de trufas!

*Consulte la lista de nuestros productores en nuestro sitio web.*

## DEGUSTATE I NOSTRI PRODOTTI LOCALI

### PRODUTTORI VENDITA DIRETTA

Su ogni lato del fiume reale, nelle varie stagioni, troverete ciliegie, mele, pere, nocciole e verdure primizie, tra le quali i delicati asparagi.

Sul limitare della Sologne, i viticoltori si dedicano alla coltura della vite, che è presente in questo territorio fin dall'antichità tra gli onori dei re di Francia.

Nella regione naturale della Petite Beauce, i produttori diversificano la loro produzione con meloni, fragole, asparagi verdi e noci, ortaggi e altri cereali contraddistinti. Il tutto è arricchito dai prodotti di fattoria: pollame, uova, formaggi, miele. Anche i birrai, i produttori di biscotti e i tartufai sono tutti da scoprire!

*Consultate l'elenco dei nostri produttori sul nostro sito web.*



# A TAILOR-MADE WEEK-END IN OUR LANDS





# Take a break, follow the guide!

Pack your bags and follow the guide discover Terres du Val de Loire for a 2 to 4 day getaway.

## [ Day 1 ]

### MEUNG-SUR-LOIRE

#### Morning

- > Visit the château.
- > Explore the town and its mills.

#### Afternoon

- > Visit the Jardins de Roquelin or the Arboretum d'Ilex.
- > Traditional boat trip on the river to find out about its history.

## [ Day 2 ]

### CLÉRY-SAINT-ANDRÉ & BEAUGENCY

#### Morning

- > Visit to the Royal Basilica of Notre-Dame de Cléry.
- > Explore the medieval town of Beaugency.

#### Afternoon and evening

- > Visit Château de Beaugency, Digital Art Centre.
- > At nightfall, enjoy a night show in the castle courtyard.

To extend your stay...



## [ Day 3 ]

### IN PETITE BEAUCE

#### Morning

- > Hike along the trail from the Aigre valley in Verdes to the lavender fields.
- > Explore the megaliths in Beauce-la-Romaine.

#### Afternoon

- > Heritage trail to discover the memorial to the Loire army (Coulmiers), the park of the château of Huisseau-sur-Mauves and the Chappe tower in Bacon.
- > Visit to the Moulin Laurentais local produce shop (Huisseau-sur-Mauves).

## [ Day 4 ]

### LOIRE & SOLOGNE

#### Morning

- > Fly over the Sologne in a hot air balloon with walk around Butte des Élus (Mézières-lez-Cléry).
- > Meet our winegrowers (by appointment).

#### Afternoon and evening

- > Walk at Eaux bleues (Tavers).
- > Refreshments at the La Corne des Pâtures (Baule).

#### For food and accommodation:

Check out the gastronomy / accommodation pages on our website or ask us for advice!



#terresduvaldeloire

Share your impressions and your best photos on Instagram with the #terresduvaldeloire!

## LES TERRES DU VAL DE LOIRE FÜR EIN WOCHENENDE



Und wenn Sie sich eine kleine Pause gönnen würden? Packen Sie Ihre Koffer und folgen Sie dem Reiseführer für einen erholsamen Kurzurlaub von 2 bis 4 Tagen.

### [ Tag 1 ]

#### MEUNG-SUR-LOIRE

##### Morgens

- > Schlossbesichtigung.
- > Entdeckung der Stadt und ihrer Mühlen.



##### Nachmittags

- > Besuch von Jardins de Roquelin (Gärten von Roquelin) und Arboretum d'Ilex.
- > Traditionelle Bootsfahrt auf dem Fluss, um seine Geschichte zu entdecken.

### [ Tag 2 ]

#### CLÉRY-SAINT-ANDRÉ & BEAUGENCY

##### Morgens

- > Besuch der königlichen Basilika Notre-Dame de Cléry.
- > Entdeckung der mittelalterlichen Stadt Beaugency.

##### Nachmittags und abends

- > Schlossbesichtigung von Beaugency, Zentrum für digitale Kunst.
- > Bei Einbruch der Dunkelheit Nachtshow im Innenhof des Schlosses.

Um Ihren Aufenthalt zu verlängern...

### [ Tag 3 ]

#### IN PETITE BEAUCHE

##### Morgens

- > Wanderweg vom Aigre-Tal nach Verdes zu den Lavendelfeldern.
- > Besichtigung der Megalithen von Beauce-la-Romaine.

##### Nachmittags

- > Kulturpfad, um das Ehrendenkmal der Loire-Armee (Coulmiers), den Park des Schlosses von Huisseau-sur-Mauves und den Chappe-Turm in Bacon zu besichtigen.
- > Besuch der Boutique mit lokalen Produkten der Mühle Laurentais (Huisseau-sur-Mauves).

### [ Tag 4 ]

#### LOIRE & SOLOGNE

##### Morgens

- > Flug über die Sologne im Heißluftballon und Spaziergang um den Butte des Élus (Mézières-lez-Cléry).
- > Treffen mit unseren Winzern (nach Vereinbarung).

##### Nachmittags und abends

- > Spaziergang in Eaux bleues (Tavers).
- > Pause im Ausflugslokal Guinguette La Corne des Pâtures (Baule).

**Um sich zu stärken und zum Übernachten:**  
Konsultieren Sie die Gastronomie- / Unterkunftsseiten unserer Website oder lassen Sie sich von uns beraten!



#terresduvaldeloire

Teilen Sie Ihre Eindrücke und Ihre schönsten Fotos auf Instagram mit uns mit dem Hashtag #terresduvaldeloire!

## LES TERRES DU VAL DE LOIRE VOOR EEN WEEKEND



En als u even een break zou nemen? Pak uw koffers en volg de gids voor een verrassend uitstapje van 2 tot 4 dagen.

### [Dag 1]

#### MEUNG-SUR-LOIRE

##### Ochtend

- > Een bezoek aan het kasteel.
- > Ontdekking van de stad en de bijbehorende molens.

##### Middag

- > Een bezoek aan de Roquelinstuinen of de Arboretumtuin van Ilex.
- > Een vaartocht aan boord van een traditionele boot om de rivier en haar geschiedenis te ontdekken.

### [Dag 2]

#### CLÉRY-SAINT-ANDRÉ & BEAUGENCY

##### Ochtend

- > Een bezoek aan de koninklijke basiliek Notre-Dame van Cléry.
- > Ontdekking van het middeleeuwse stadje Beaugency.



##### Middag en avond

- > Een bezoek aan het kasteel van Beaugency, het Centrum voor Digitale Kunst.
- > Bij het vallen van de nacht een nachtvoorstelling op de buitenplaats van het kasteel.

Als u langer wilt verblijven...

### [Dag 3]

#### IN DE PETITE BEAUCE

##### Ochtend

- > Een tocht door het dal van de Aigre in Verdes tot de lavandinvelden.
- > Ontdekking van de megalieten van Beauchêne-Romaine.

##### Middag

- > Een erfgoedparcours om het herdenkingsmonument van het leger van de Loire (Coulmiers), het park van het kasteel van Huisseau-sur-Mauves en de Chappetoren in Bacon te ontdekken.
- > Een tussenstop bij het winkeltje met streekproducten van de Moulin Laurentais (Huisseau-sur-Mauves).

### [Dag 4]

#### LOIRE & SOLOGNE

##### Ochtend

- > Een vlucht over de Sologne aan boord van een luchtschip en een wandeling rondom de Heuvel van de Verkozenen (Butte des Élus) in Mézières-lez-Cléry.
- > Een ontmoeting met onze wijnboeren (op afspraak).

##### Middag en avond

- > Een wandeling naar het meer Eaux Bleues (Tavers).
- > Een tussenstop bij de uitspanning La Corne des Pâtures (Baule).

##### Eetgelegenheid en verblijfsaccommodatie

Bekijk de pagina's gastronomie/verblijfsaccommodatie op onze website of vraag ons om tips!



#terresduvaldeloire

Deel uw ervaringen en uw mooiste foto's op Instagram met #terresduvaldeloire!

## LES TERRES DU VAL DE LOIRE POR UN FIN DE SEMANA

¿Por qué no tomarse un descanso? Haga las maletas y siga la guía para una escapada diferente de 2 a 4 días.

### [ Día 1 ]

#### MEUNG-SUR-LOIRE

##### Por la mañana

- > Visita del castillo.
- > Descubrimiento de la ciudad y sus molinos.

##### Por la tarde

- > Visita de los Jardines de Roquelin o del Arboretum d'Ilex.
- > Paseo en barca tradicional por el río para descubrir su historia.



##### Por la tarde

- > Ruta patrimonial para descubrir el monumento conmemorativo del ejército del Loira (Coulmiers), el parque del castillo de Huisseau-sur-Mauves y la torre Chappe en Bacon.
- > Paso por la tienda de productos regionales Moulin Laurentais (Huisseau-sur-Mauves).

### [ Día 2 ]

#### CLÉRY-SAINT-ANDRÉ Y BEAUGENCY

##### Por la mañana

- > Visita de la Basílica Real de Notre-Dame de Cléry.
- > Descubrimiento de la ciudad medieval de Beaugency.

##### Por la tarde y por la noche

- > Visita del Castillo de Beaugency, Centro de Arte Digital.
- > Al caer la noche, espectáculo nocturno en el patio del castillo.

Para prolongar su estancia...

### [ Día 3 ]

#### EN PETITE BEAUCHE

##### Por la mañana

- > Ruta de senderismo desde el valle del Aigre en Verdes hasta los campos de lavanda.
- > Descubrimiento de los megalitos de Beauchêla-Romaine.

### [ Día 4 ]

#### LOIRA Y SOLOGNE

##### Por la mañana

- > Vuelo en globo aerostático sobre Sologne y paseo alrededor de la Butte des Élus (Mézières-lez-Cléry)
- > Encuentro con nuestros viticultores (con cita previa).

##### Por la tarde y por la noche

- > Paseo por Eaux bleues (Tavers).
- > Descanso en el merendero La Corne des Pâtures (Baule).

##### Para comer y alojarse:

Consulte las páginas de gastronomía/alojamiento de nuestro sitio web o pídanos que le aconsejemos.



#terresduvaldeloire

¡Comparta sus impresiones y sus mejores fotos en Instagram con el hashtag #terresduvaldeloire!

**UN FINE SETTIMANA SU MISURA  
NEL TERRITORIO DELLE TERRES  
DU VAL DE LOIRE**

Che ne dite di concedervi una pausa? Preparate le valigie e seguite questa guida per organizzare una vacanza di evasione di 2 o 4 giorni.

## [ Giorno 1 ]

### MEUNG-SUR-LOIRE

#### Mattina

- > Visita del castello.
- > Visita della città e dei suoi mulini.

#### Pomeriggio

- > Visita dei Giardini di Roquelin o dell'Arboretum d'Ilex
- > Gita sul fiume alla scoperta della sua storia, con una tipica barca tradizionale

## [ Giorno 2 ]

### CLÉRY-SAINT-ANDRÉ & BEAUGENCY

#### Mattina

- > Visita della Basilica reale di Notre-Dame de Cléry.
- > Alla scoperta della città medievale di Beaugency.

#### Pomeriggio e sera

- > Visita del castello di Beaugency, Centro d'Arte Digitale.
- > Al calar della notte, spettacolo notturno nel cortile del castello.

**Per prolungare il vostro soggiorno...**

## [ Giorno 3 ]

### PETITE BEAUCHE

#### Mattina

- > Itinerario escursionistico dalla valle dell'Aigre a Verdes fino ai campi di lavandino.
- > Alla scoperta dei megaliti di Beauce-la-Romaine.

#### Pomeriggio

- > Itinerario del patrimonio, alla scoperta del monumento commemorativo dell'Armata della Loira (Coulmiers), del parco del castello di Huisseau-sur-Mauves e della torre Chappe a Bacon.
- > Sosta presso il negozio di prodotti locali del Moulin Laurentais (Huisseau-sur-Mauves).

## [ Giorno 4 ]

### LOIRA & SOLOGNE

#### Mattina

- > Volo in mongolfiera sopra la Sologne con rotazione intorno alla Butte des Élus (Mézières-lez-Cléry)
- > Incontro con i nostri viticoltori (su appuntamento).



#### Pomeriggio e sera

- > Passeggiata sul sentiero di Eaux bleues (Tavers).
- > Sosta alla guinguette La Corne des Pâtures (Baule).

#### Dove mangiare e alloggiare:

Consulta la pagina gastronomia / alloggi sul nostro sito web oppure chiedici un consiglio!



#terresduvaldeloire

Condividi le tue impressioni e le tue foto più belle su Instagram  
#terresduvaldeloire!

**YOU'RE  
WELCOME**



# Need advice or information?



THREE TOURIST INFORMATION OFFICES  
DREI TOURISTENINFORMATIONS BüROS  
DRIE TOERISME-INFORMATIEBUREAUS  
TRES OFICINAS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA  
TRE UFFICI DI INFORMAZIONI TURISTICHE



- 3, place du Docteur Hyvernaud  
45190 BEAUGENCY
- Parvis de la Basilique  
45370 CLÉRY-SAINT-ANDRÉ
- 1, rue Emmanuel Troulet  
45130 MEUNG-SUR-LOIRE

Detailed opening hours on :



And 24 hours a day with the tourist information terminals (English) freely available in the windows of our tourist information offices and in Ouzouer-le-Marché, 11 place de l'Église, in front of the post office.

## Travelling to the Loire Valley

### By train!

From Paris (Gare d'Austerlitz): 1h30 approx

From Orléans: 15/20 min

From Blois or Tours (20 min to 1h)

Information and timetables on:

[www.remi-centrevaldeloire.fr](http://www.remi-centrevaldeloire.fr) •  
[www.oui.sncf](http://www.oui.sncf) • [www.ter.sncf.com](http://www.ter.sncf.com)

**By car:** Via the A71 motorway - exit n°2 Olivet  
Via the A10 motorway - exit n°15 Meung-sur-Loire

### You will enjoy:

- Coming by train with your bike to fully enjoy the Eurovéloroutes 3 & 6.

[www.tourisme-terresduvaldeloire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeloire.fr)  
[contact@tourisme-terresduvaldeloire.fr](mailto:contact@tourisme-terresduvaldeloire.fr)  
+33 (0)2 38 44 32 28

BENÖTIGEN SIE BERATUNG ODER INFORMATIONEN?



WIE KOMME ICH IN DIE REGION TERRES DU VAL DE LOIRE?

### Mit dem Zug!

Ab Paris (Bahnhof Austerlitz): ca. 90 Minuten  
Ab Orléans: 15/20 Min.

Ab Blois oder Tours (20 Minuten bis 1 Stunde)

Informationen und Öffnungszeiten auf:  
[www.remi-centrevaldeloire.fr](http://www.remi-centrevaldeloire.fr) •  
[www.oui.sncf](http://www.oui.sncf) • [www.ter.sncf.com](http://www.ter.sncf.com)

### Mit dem Auto:

Über die Autobahn A10 -  
Ausfahrt Nr. 15 Meung-sur-Loire  
Über die Autobahn A71 - Ausfahrt Nr. 2 Olivet

### Das wird Ihnen gefallen:

- Anreise mit dem Zug, um das Fahrrad mitzunehmen, um die europäischen Radwanderwege Eurovéloroutes 3 & 6 in vollen Zügen zu genießen.

BEHOEFT AAN TIPS OF INFORMATIE?

HOE KOMT U IN DE GEBIEDEN VAN HET LOIREDAL?

### Met de trein!

Vanaf Parijs (station Austerlitz): ongeveer 1,5 uur

Vanaf Orléans: 15/20 minuten

Vanaf Blois of Tours (20 minuten tot 1 uur)

Informationen en tijden op:

[www.remi-centrevaldeloire.fr](http://www.remi-centrevaldeloire.fr) •  
[www.oui.sncf](http://www.oui.sncf) • [www.ter.sncf.com](http://www.ter.sncf.com)

### Met de auto:

Via de autosnelweg A10 - afrit

nr. 15 Meung-sur-Loire

Via de autosnelweg A71 - afrit nr. 2 Olivet

### Dit vindt u leuk:

- Kom met de trein en breng uw fiets mee om volledig van de Eurofietsroutes 3 & 6 te genieten.

¿NECESITA ASESORAMIENTO  
O INFORMACIÓN? 

¿CÓMO LLEGAR A LAS TIERRAS  
DEL VALLE DEL LOIRA?

#### En tren

Desde París (estación de Austerlitz): aproximadamente 1 h 30 min.

Desde Orleans: 15/20 min

Desde Blois o Tours (de 20 min a 1 hora)

Información y horarios en:

[www.remi-centrevaldeloire.fr](http://www.remi-centrevaldeloire.fr) •

[www.oui.sncf](http://www.oui.sncf) • [www.ter.sncf.com](http://www.ter.sncf.com)

**En coche:** Por la autopista A71 - salida nº 2 Olivet

Por la autopista A10 - salida nº 15 Meung-sur-Loire

#### Le gustará:

- Venir en tren con su bicicleta para disfrutar plenamente de las Eurovéloroutes 3 y 6.

HAI BISOGNO DI CONSIGLI  
O INFORMAZIONI? 

COME ARRIVARE NELLE  
TERRES DU VAL DE LOIRE?

#### In treno!

Da Parigi (Gare d'Austerlitz): circa 1h 30'

Da Orleans: 15/20 minuti

Da Blois o Tours (20 minuti - 1h)

Informazioni e orari su:

[www.remi-centrevaldeloire.fr](http://www.remi-centrevaldeloire.fr) •

[www.oui.sncf](http://www.oui.sncf) • [www.ter.sncf.com](http://www.ter.sncf.com)

**In auto:** Dall'autostrada A71 - uscita 2 Olivet

Dall'autostrada A10 - uscita 15 Meung-sur-Loire

#### Vi piacerà:

- Venire in treno con le vostre biciclette per usufruire appieno delle piste ciclabili Euroveloroutes 3 e 6.

Les Terres  
du Val de Loire  
by van or  
motorhome



Serviced areas or free parking areas:  
everything is designed to make your stay  
easier.

ES TERRES DU VAL DE LOIRE MIT  
DEM VAN ODER DEM WOHNMOBIL 

Speziell ausgestattete Parkplätze oder kostenlose  
Stellplätze: Alles ist darauf ausgelegt, Ihnen den  
Aufenthalt zu erleichtern.

DE GEBIEDEN VAN HET LOIREDAL  
PER BUSJE OF CAMPER 

Verzorgingsplaatsen en gratis camperplaatsen:  
er is aan alles gedacht om uw verblijf te verge-  
makkelijken.

LAS TIERRAS DEL VALLE DEL LOIRA  
EN FURGONETA O AUTOCARAVANA 

Áreas de servicio habilitadas o áreas de  
aparcamiento gratuito: se ha pensado en todo  
para facilitar la estancia.

LE TERRES DU VAL DE LOIRE IN  
FURGONE OPPURE IN CAMPER 

Aree di servizio attrezzate e parcheggi gratuiti:  
abbiamo pensato a tutto per rendere agevole il  
vostro soggiorno.





**BEAUCHE LA ROMAINE**  
**Domaine de Marsoif**  
 Semerville - 1 route de Verdes,  
 41160 Beauchê la Romaine  
**02 54 80 44 31**



**BEAUGENCY**  
**Camping Val de Flux**  
 Route de Lailly, 45190 Beaugency  
**02 38 44 50 39**



**BEAUGENCY**  
 Quai Dunois, 45190 Beaugency  
**02 38 44 50 01**



**DRY**  
 Route de Meung sur Loire  
 (face à l'église), 45370 Dry  
**02 38 45 71 07**



**LAILLY EN VAL**  
**(Camping-car Park)**  
 Place de l'Église, 45740 Lailly-en-Val  
**02 38 46 92 35**



**MEUNG-SUR-LOIRE**  
 Chemin des grèves  
 (face à la piscine extérieure),  
 45130 Meung-sur-Loire  
**02 38 46 94 94**



**MÉZIÈRES-LEZ-CLÉRY**  
**Chez Javoy et Fils (France Passion)**  
 450 Rue du Buisson,  
 45370 Mézières-lez-Cléry  
**02 38 45 66 95**

### You will enjoy:

- Making the most of your stay in our area to explore Orléans without having to drive around in a motorhome! There are lots of trains from Beaugency or Meung-sur-Loire to Orléans and the journey is less than 20 minutes.
- Nutzen Sie Ihren Aufenthalt in unserer Gegend, um Orléans zu entdecken, ohne mit dem Wohnmobil dorthin reisen zu müssen! Zahlreiche Züge bringen Sie von Beaugency oder Meung-sur-Loire nach Orléans in weniger als 20 Minuten.
- Ontdek tijdens uw verblijf in onze gebieden Orléans zonder de camper! Talrijke treinen brengen u in minder dan 20 minuten van Beaugency of Meung-sur-Loire naar Orléans.
- ¡Aprovechar su estancia en nuestras Tierras para descubrir Orleans sin tener que desplazarse en autocaravana! Muchos trenes le llevarán de Beaugency o Meung-sur-Loire a Orleans en menos de 20 minutos.
- Approfittare del vostro soggiorno nel nostro territorio per scoprire Orleans senza spostare il camper! Molti treni conducono a Orléans da Beaugency o Meung-sur-Loire, in meno di 20 minuti.

Find the detailed presentation of the service and parking areas on our website:

Detaillierte Informationen zu den Parkplätzen und Stellflächen finden Sie auf unserer Website:

Bekijk de gedetailleerde beschrijving van de verzorgings- en camperplaatsen op onze website:

Encuentre la presentación detallada de las áreas de servicio y de aparcamiento

en nuestro sitio web:

Scopri la presentazione in dettaglio delle aree di servizio e di parcheggio sul nostro sito web:



# les Terres du Val de Loire by bike



## A must-do: the Loire by bike

This French section of EuroVelo 6 links the Atlantic to the Black Sea. A protected route, ideal for a first experience or with children. You will enjoy following the royal river between castles, vineyards and historical cities.

## The surprising route: the Scandibérique

The Scandibérique is the French part of EuroVelo 3, linking Trondheim in Norway to Santiago de Compostela in Spain. It follows the route of the Loire à Vélo through our region.

The website [www.loirebybike.co.uk](http://www.loirebybike.co.uk) is a source of information that will make it easier to organise your trip.

### You will enjoy:

- Our 24 accommodation options with the Accueil Vélo label.

### Where to rent bikes:

Daily rental without reservation from Meung-sur-Loire.



### A warm welcome: the "Accueil vélo" label

The national "Accueil Vélo" brand guarantees you quality and adapted services.

## DIE GEGEND DES LOIRETALS MIT DEM FAHRRAD

### Must-Do: Die Loire mit dem Fahrrad

Dieser französische Abschnitt des Radwanderwegs EuroVelo 6 verbindet den Atlantik mit dem Schwarzen Meer. Eine geschützte Reiseroute, ideal für eine erste Erfahrung oder mit Kindern. Sie werden es lieben, am königlichen Fluss zwischen Schlössern, Weinbergen und historischen Städten entlangzufahren.

## Der Erstaunliche: der Euro-Radweg

### Scandibérique

Scandibérique ist der französische Teil von EuroVelo 3, der Trondheim in Norwegen mit Santiago de Compostela in Spanien verbindet. Er verläuft durch unsere Gegend mit dem Loire-Fahrradweg.

Die Website [www.loire-radweg.org](http://www.loire-radweg.org) ist eine Informationsquelle, die die Organisation Ihrer Reise erleichtert.

### Das wird Ihnen gefallen:

- Unsere 24 Unterkünfte mit dem Label Accueil Vélo (Empfang für Fahrradreisende)

### Fahrradverleih:

Tagesverleih ohne Reservierung ab Meung-sur-Loire.



### Willkommen bei uns: das Label „Accueil Vélo“

Die nationale Marke „Accueil Vélo“ garantiert Ihnen qualitativ hochwertige und angepasste Dienstleistungen für Radfahrer.

## DE GEBIEDEN VAN HET LOIREDAL OP DE FIETS

### En must: de Loirestreek op de fiets

Dit Franse deel van de EuroVelo 6 verbindt de Atlantische Oceaan met de Zwarte Zee. Een beschermde fietsroute die ideaal is om als eerste ervaring of met kinderen af te leggen. Het fietsen langs de koninklijke rivier tussen kastelen, wijngaarden en historische stadjes zal u zeker bekoren.

### Een verrassing: de Scandiberische route

De Scandiberische route is het Franse deel van de EuroVelo 3 tussen Trondheim in Noorwegen en Santiago de Compostela in Spanje. Deze route volgt in onze Gebieden de fietsroute van de Loirestreek.

De site [www.laloireavelofietsroute.nl](http://www.laloireavelofietsroute.nl) is een goede informatiebron om uw rondreis gemakkelijk te organiseren.

## Dit vindt u leuk:

- Onze 24 verblijfsaccommodaties met het keurmerk Accueil Vélo.

## Waar kunt u fietsen huren?

Dagverhuur zonder reservering bij vertrek in Meung-sur-Loire.



## Welkom bij ons: het keurmerk Accueil vélo.

Met het nationale keurmerk Accueil Vélo bent u verzekerd van afgestemde kwaliteitsdiensten.

## LAS TIERRAS DEL VALLE DEL LOIRA EN BICICLETA



### La ineludible: la ruta Loire à Vélo

Este tramo francés de la EuroVelo 6 conecta el Atlántico con el Mar Negro. Un itinerario protegido ideal para una primera experiencia o con niños. Disfrutará bordeando el río real entre castillos, viñedos y ciudades históricas.

### La sorprendente: la Scandibérica

La Scandibérica es el tramo francés de la EuroVelo 3, que une Trondheim en Noruega con Santiago de Compostela en España. En nuestras Tierras, sigue la ruta de la Loire à Vélo.

El sitio web [www.loirebybike.co.uk](http://www.loirebybike.co.uk) es una fuente de información que facilitará la organización de su viaje.

## Le gustará:

- Nuestros 24 alojamientos con la etiqueta "Accueil Vélo".

## Dónde alquilar bicicletas:

Alquiler por días sin reserva con salida desde Meung-sur-Loire.



## Bienvenido a nuestra casa: la etiqueta "Accueil vélo".

La marca nacional "Accueil Vélo" le garantiza servicios de calidad y adaptados.

## LE TERRES DU VAL DE LOIRE

## IN BICICLETTA



### Da non perdere: la Loira in bicicletta

Il percorso francese di EuroVelo 6 collega l'Atlantico al Mar Nero. Un circuito protetto ideale per una prima esperienza o con i bambini. Vi divertirete lungo il fiume reale tra castelli, vigneti e città storiche.

### Sorprendente: la Scandiberica

La Scandiberica è il percorso francese di EuroVelo 3, che collega Trondheim in Norvegia a Santiago de Compostela in Spagna. Nel nostro Territorio, si avvale della ciclabile Loira à Vélo.

Il sito web [www.loirebybike.co.uk](http://www.loirebybike.co.uk) è la fonte di informazioni che potrai utilizzare per organizzare il tuo viaggio.

## Vi piacerà:

- I nostri 24 alloggi classificati Accueil Vélo.

### Dove noleggiare le biciclette:

Noleggio giornaliero, senza necessità di prenotazione, con partenza da Meung-sur-Loire.



## Benvenuti a casa: il marchio "Accueil Vélo"

Il marchio nazionale "Accueil Vélo" garantisce servizi congeniali di qualità.



# RESTAURANT DIRECTORY

## BACCON

### • MOCQUESOURIS CAFÉ

**Traditional cuisine**

6 rue de Mocquesouris

📞 +33 (0)6 07 45 95 63

## BAULE

### • AU CLOS DES VIGNES

**Gourmet cuisine**

5 rue André Rimbault

📞 +33 (0)2 38 45 01 02

### • LA TABLE DES TONTONS

**Traditional cuisine**

113 rue Abbé Pasty

📞 +33 (0)2 38 14 15 04

### • GUINGUETTE LA CORNE DES PÂTURES

**French regional cuisine**

Bords de Loire

📞 +33 (0)6 99 99 09 70

### • FAMILY'S GRILL

**Grill restaurant**

20 rue André Rimbault

📞 +33 (0)2 38 44 37 29

## BEAUCHE LA ROMAINE

### • BLACK WHITE DINER

**Brasserie**

2 avenue de Bretagne

📞 +33 (0)2 54 23 77 96

### • LE COMMERCE

**Traditional cuisine**

10 rue du Commerce

📞 +33 (0)2 54 82 40 17

## BEAUGENCY

### • AU COIN DU PONT

**Wine bar**

1 rue du Pont

📞 +33 (0)2 38 44 53 67

### • BRASSERIE DE LA GARE

**Brasserie**

6 rue de la Gare

📞 +33 (0)2 38 44 50 04

### • CARTHAGE

**Theme restaurant**

28 rue du Martroi

📞 +33 (0)2 19 05 67 74

### • CÉSAR ET FIRMIN

**Tea room - brunch & lunch**

1 bis place St Firmin

📞 +33 (0)9 83 03 08 17

### • CHEZ HENRI II

**Brasserie**

43 rue du Pont

📞 +33 (0)2 38 44 16 65

### • CREP'ZERIA

**Pancake bar - Pizzeria**

32 rue du Pont

📞 +33 (0)2 38 46 47 30

### • L'ARGANIER

**Theme restaurant**

17 rue de la Maille d'Or

📞 +33 (0)6 99 92 99 93

### • L'IDÉE

**Traditional cuisine**

3 place du petit marché

📞 +33 (0)2 45 48 24 78

### • LE BOSPHORE

**Pizzeria**

30 Route Nationale

📞 +33 (0)2 38 46 40 33

### • LE CAFÉ DE L'AGRICULTURE

**Brasserie**

29 place du Martroi

📞 +33 (0)2 38 44 51 57

### • LE PATIO

**Pizzeria**

5 place du Petit Marché

📞 +33 (0)2 38 82 03 38

#### • LE P'TIT BATEAU

Gourmet cuisine

54 rue du Pont

📞 +33 (0)2 38 44 56 38

#### • LE RELAIS DU CHÂTEAU

Traditional cuisine

8 rue du Pont

📞 +33 (0)2 38 44 55 10

#### • MADE IN LOIRE

Wine bar

12 place du Petit Marché

📞 +33 (0)2 34 59 27 32

#### • TÉO JASMIN

Tea room - Brasserie

22 place du Martroi

📞 +33 (0)2 34 52 67 67

### BINAS

#### • LES ACACIAS

Traditional cuisine

17 place Saint Maurice

📞 +33 (0)2 54 82 43 42

### CHAINGY

#### • LE RELAIS DE FOURNEAUX

Traditional cuisine

47 route d'Orléans

📞 +33 (0)2 38 80 69 12

### CHARSONVILLE

#### • LE LUCKY'S

Traditional cuisine

7 rue de la Libération

📞 +33 (0)2 38 74 62 45

### CLÉRY-SAINT-ANDRÉ

#### • VILLA DES BORDES

Gourmet cuisine

9 rue des Bordes

📞 +33 (0)2 38 46 94 60

### DRY

#### • CAFÉ DE LA PAIX

Brasserie

1 rue Francis Carret

📞 +33 (0)2 38 45 90 70

### LAILLY-EN-VAL

#### • AUBERGE DU CYGNE DE LA CROIX BLANCHE

Traditional cuisine -

Theme restaurant

26 route d'Orléans

📞 +33 (0)2 38 23 17 87

#### • LE COMPTOIR À PIZZAS

Pizzeria

2 b route d'Orléans

📞 +33 (0)2 38 60 83 40

### MAREAU-AUX-PRÉS

#### • LE MARMITON

Traditional cuisine

620 rue Saint Fiacre

📞 +33 (0)2 38 76 45 90

### MEUNG-SUR-LOIRE

#### • À LA MAISON

Gourmet cuisine

3 place du Martroi

📞 +33 (0)2 38 46 12 99

#### • CAFÉ DU COMMERCE

Brasserie

5 place du Martroi

📞 +33 (0)9 86 24 34 44

#### • CRÊPERIE LES HORTENSYAS

Pancake bar

42 bis rue Jehan de Meung

📞 +33 (0)2 38 45 38 49

#### • L'OVALE DE LOIRE

Theme restaurant

4 rue du Général de Gaulle

📞 +33 (0)2 38 44 34 62

#### • LA ROMA

Pizzeria

2 rue Porte d'Amont

📞 +33 (0)2 36 99 87 77

• LA TERRASSE

Brasserie

5 rue Emmanuel Troulet

⌚ +33 (0)2 38 44 30 70

• LE CARROUSEL

Traditional cuisine

21 rue de Blois

⌚ +33 (0)2 18 69 30 51

• LE XI CÔTÉ LOIRE

Traditional cuisine

2 rue Saint-Pierre - quai Jeanne d'Arc

⌚ +33 (0)2 38 44 27 71

## ROZIÈRES-EN-BEAUCE

• BAGATELLE

Traditional cuisine

19 Bagatelle

⌚ +33 (0)2 38 74 22 03

## SAINT-AY

• L'AGYLIEN

Traditional cuisine

118 Route Nationale

⌚ +33 (0)2 38 55 53 14

• LA GRANDE TOUR

Gourmet cuisine

21 Route Nationale 152

⌚ +33 (0)2 38 88 83 70

## TAVERS

• ENTRE TERRE ET MER

Brasserie

36 rue Nationale

⌚ +33 (0)2 34 50 02 44

• LA BONNE FRANQUETTE

Brasserie

152 route Nationale

⌚ +33 (0)2 38 46 49 52

• ROYAL TAVERS

Theme restaurant

11 route Nationale

⌚ +33 (0)2 38 46 92 00

## Terraces by the river

### BAULE

• LA CORNE DES PÂTURES

⌚ +33 (0)6 99 99 09 70

### BEAUGENCY

• LA CABANE DE LOIRE

Quai Dunois

### MEUNG-SUR-LOIRE

• CHEZ NANS

*south shore of the Loire, towards the Jardins de Roquelin*

⌚ +33 (0)6 67 69 76 47

• LA CAPITAINERIE

8 quai Jeanne d'Arc

⌚ +33 (0)6 80 68 21 27

## Atypical bistros

### LAILLY-EN-VAL

• CAFÉ DE LA MAIRIE

Brasserie

2 rue de la Mairie

⌚ +33 (0)6 65 67 75 03

### TAVERS

• CAFÉ CHEZ ELLES

Brasserie

19 rue des Eaux Bleues

⌚ +33 (0)2 18 88 98 71



**CAMPSITES**  
*CAMPINGPLATZE*  
*KAMPEREN*  
*CÁMPING*  
*CAMPEGGI*



**GUEST HOUSES**  
*PRIVATE FRENDEMZIMMER - B&B*  
*GASTENKAMERS - B&B*  
*ALQUILER HABITACIONES - B&B*  
*CAMERE PER OSPITI*



**HOLIDAY LETS AND GITES**  
*MÖBLIERTE WOHNUNGEN*  
*GEMEUBLEERDE TOERISTISCHE*  
*ALQUILER AMUEBLADOS*  
*GITES E ARREDATO*



**HOTELS**  
*HOTELS*  
*HOTELS*  
*HOTELES*  
*ALBERGHI*



**UNUSUAL ACCOMMODATION**  
*AUSSERGEWÖHNLICHE HOTEL*  
*ONGEBRUIKELIJKE ACCOMMODATIE*  
*ALOJAMIENTO INSOLITO*  
*ALLOGGIO INSOLITO*



+33 (0)2 38 44 32 28

contact@tourisme-terresduvaldeoire.fr



[www.tourisme-terresduvaldeoire.fr](http://www.tourisme-terresduvaldeoire.fr)

